

CANADA

H. OF C.

BILL C-260

C. DES C.

PROJET DE
LOI C-260

1990

OCT. 2 - DEC. 13

2 OCT. - 13 DÉC.

No. 1-2

INDEX

J
103
H7
34-2
C254
A1
no.1-2

J.
103
H7
342
C254
A1
no. 1-2

LIBRARY OF PARLIAMENT
FEB 06 2012
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Tuesday, October 2, 1990
Wednesday, December 12, 1990

Le mardi 2 octobre 1990
Le mercredi 12 décembre 1990

Chairman: Brian White

Président: Brian White

Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

BILL C-260

PROJET DE LOI C-260

An Act to amend the Canada Pension Plan (Spousal Agreement)

Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial)

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference

Ordre de renvoi

APPEARING:

COMPARAÎT:

Lise Bourgault, Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare

Lise Bourgault, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESS:

TÉMOIN:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-260

Chairman: Brian White

Members

Bill Attewell
Edna Anderson
Dawn Black
Lise Bourgault
Mary Clancy
Albina Guarnieri
Bill Kemping
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

W.J. Bill Farrell

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Tuesday, October 2, 1990:

Joy Langan replaced Dawn Black.

On Tuesday, December 11, 1990:

Dawn Black replaced Joy Langan.

On Wednesday, December 12, 1990:

Bill Attewell replaced Barbara Greene;

Lise Bourgault replaced Stan Wilbee.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-260

Président: Brian White

Membres

Bill Attewell
Edna Anderson
Dawn Black
Lise Bourgault
Mary Clancy
Albina Guarnieri
Bill Kemping
Jacques Vien—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

W.J. Bill Farrell

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mardi 2 octobre 1990:

Joy Langan remplace Dawn Black.

Le mardi 11 décembre 1990:

Dawn Black remplace Joy Langan.

Le mercredi 12 décembre 1990:

Bill Attewell remplace Barbara Greene;

Lise Bourgault remplace Stan Wilbee.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

ORDRE DE RENVOI

Extract for the Votes & Proceedings of the House of Commons of Tuesday, June 19, 1990:

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 19 juin 1990:

Debate was resumed on the motion of Mr. Kempling, seconded by Mr. Brightwell,—That Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Le débat reprend sur la motion de M. Kempling, appuyé par M. Brightwell,—Que le projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

ATTEST

ATTESTÉ

ROBERT MARLEAU

Le Greffier de la Chambre des communes

The Clerk of the House of Commons

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 2, 1990

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement), met at 11:12 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Edna Anderson, Mary Clancy, Barbara Greene, Albina Guarnieri, Bill Kempling, Joy Langan, Jacques Vien and Stan Wilbee.

In attendance: From the Office of the Law Clerk: Louis-Philippe Côté, Legislative Counsel. *From the Research Branch, Library of Parliament:* Monique Hébert, Research Officer.

Brian White announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113.

The Order of Reference, dated Tuesday, June 19, 1990, being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

On motion of Jacques Vien it was agreed,—That the Committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy.

On motion of Barbara Greene it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that three (3) members are present, including the Chairman or in his absence, the person designated to be Chairman of the Committee and including at least one (1) member of the opposition.

On motion of Stan Wilbee it was agreed,—That during the questioning of witnesses, the first spokesperson of each party be allotted 10 minutes and thereafter 5 minutes for other members of the Committee.

On motion of Albina Guarnieri it was agreed,—That the Clerk of the Committee, in consultation with the Principal Clerk, Public Bills Office and the Chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required, for a period not to exceed 30 working days after the Committee has presented its Report to the House provided that the final decision be approved by the Committee.

At 11:30 o'clock a.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 12, 1990

(2)

The Legislative Committee on Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement), met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman Brian White presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 2 OCTOBRE 1990

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial), tient aujourd'hui sa séance d'organisation à 11 h 12, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: Edna Anderson, Mary Clancy, Barbara Greene, Albina Guarnieri, Bill Kempling, Joy Langan, Jacques Vien, Stan Wilbee.

Aussi présents: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté, conseiller législatif. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Monique Hébert, attachée de recherche.

Brian White annonce qu'il a été nommé président du Comité en conformité de l'article 113 du Règlement.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi en date du mardi 19 juin 1990, ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

Sur motion de Jacques Vien, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, suivant les directives du Bureau de régie interne.

Sur motion de Barbara Greene, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres du Comité soient présents, dont le président ou, en son absence, la personne désignée pour le remplacer, ainsi qu'un membre de l'opposition.

Sur motion de Stan Wilbee, il est convenu,—Que lors de l'interrogation des témoins, dix minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite, à chaque autre intervenant.

Sur motion de Albina Guarnieri, il est convenu,—Que le greffier, en consultation avec le président et le greffier principal du Bureau des projets de loi d'intérêt public, soit autorisé à retenir les services de personnel de soutien temporaire, selon les besoins, pour une période ne dépassant pas trente jours après le dépôt du rapport à la Chambre, la décision finale devant être approuvée par le Comité.

À 11 h 30, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 12 DÉCEMBRE 1990

(2)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial), se réunit aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Brian White (*président*).

Members of the Committee present: Edna Anderson, Bill Attewell, Dawn Black, Lise Bourgault, Albina Guarnieri and Bill Kemppling.

Other members present: Stan Wilbee and Sheila Copps.

In attendance: From the Office of the Law Clerk: Louis-Philippe Côté, Legislative Counsel.

Appearing: Lise Bourgault, Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare.

Witness: From the Department of National Health and Welfare: Pierre Fortier, Director General Programs Policy, Appeals and Legislation Income Security Programs Branch Health and Welfare Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Tuesday, June 19, 1990, concerning Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement) (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 2, 1990, Issue No. 1*).

By unanimous consent the committee commenced Clause-by-Clause consideration.

The Chairman called Clause 1.

Lise Bourgault moved—That Clause 1 be amended by striking out lines 1 to 28, on page 1, and lines 1 to 5, on page 2 and substituting the following therefor:

“1. Section 66 of the *Canada Pension Plan* is amended by adding thereto the following subsection:

(5) Where the Minister is satisfied that a person has been denied a division of unadjusted pensionable earnings under section 55 or 55.1 as a result of the provisions of a spousal agreement entered into or a court order made before June 4, 1986; the Minister shall take such remedial action as the Minister considers appropriate to place the person in the position that the person would be in under this Act had the division been approved, including attributing to that person the earnings that would have been attributed had the division been approved, if

(a) the agreement or order does not contain a provision that expressly mentions this Act and indicates the intention of the spouses or former spouses that there be no division of unadjusted pensionable earnings under section 55 or 55.1; and

(b) all other criteria specified by or under this Act respecting divisions are met.”

Ruling of the Chairman

The proposed amendment is not amending Clause 1, it is trying to amend the Parent Act.

I would refer all Honourable Members to Citation 773, paragraphs 8 (a) and (b) of *Beauchesne's Rules and Forms*, Fifth Edition which states:

“An amendment may not amend a statute which is not before the committee.”

“An amendment may not amend sections from the original Act unless they are specifically being amended in a Clause of the Bill before the committee.”

Membres du Comité présents: Edna Anderson, Bill Attewell, Dawn Black, Lise Bourgault, Albina Guarnieri, Bill Kemppling.

Autres députés présents: Stan Wilbee et Sheila Copps.

Aussi présent: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté, conseiller législatif.

Comparaît: Lise Bourgault, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoin: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: Pierre Fortier, directeur général, Direction des politiques, des appels et de la législation des programmes, Programmes de la sécurité du revenu.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 19 juin 1990, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 2 octobre 1990, fascicule n° 1*).

Par consentement unanime, le Comité entreprend l'étude détaillée du projet de loi.

Le président met en délibération l'article 1.

Lise Bourgault propose,—Il est proposé que l'article 1 du projet de loi C-260 soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 27, page 1, et 1 à 10 page 2, de ce qui suit:

«1. L'article 66 du *Régime de pensions du Canada* est modifié par adjonction de ce qui suit:

(5) Le ministre, s'il est convaincu que les dispositions d'un contrat matrimonial conclu ou d'une ordonnance d'un tribunal rendue avant le 4 juin 1986 ont eu pour résultat que soit refusé à une personne le partage des gains non ajustés ouvrant droit à pension en application de l'article 55 ou 55.1, prend les mesures correctives qu'il estime indiquées pour placer la personne en question dans la situation—notamment en ce qui concerne l'attribution des gains qui lui auraient été attribués—où elle se retrouverait en vertu de la présente loi si le partage avait été approuvé et si, à la fois:

a) le contrat ou l'ordonnance ne contient aucune disposition qui mentionne expressément la présente loi et exprime l'intention des conjoints ou des anciens conjoints de ne pas faire le partage, en application de l'article 55 ou 55.1, des gains non ajustés ouvrant droit à pension;

b) les autres conditions prévues sous le régime de la présente loi en matière de partage sont remplies.»

Décision du président

L'amendement proposé ne modifie pas l'article 1 du projet de loi, il vise plutôt à modifier la loi elle-même.

Je cite le Commentaire 773, 8) de la *Jurisprudence parlementaire de Beauchesne*, 5^e édition, selon lequel il est interdit au président de recevoir un amendement entaché des vices suivants:

«S'il vise à modifier un texte législatif dont le Comité n'est pas saisi.»

«S'il vise à modifier des articles de la loi que le projet ou la proposition en discussion entend modifier, à moins que lesdits articles ne soient précisément visés par un article de ce dernier.»

Therefore, I must rule the amendment out of order.

At 3:49 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 3:53 o'clock p.m. the sitting resumed.

Lise Bourgault made an opening statement and with the other witness answered questions.

At 4:27 o'clock p.m., it was agreed,—That the committee adjourn until 3:30 o'clock p.m., Thursday, December 13, 1990.

Je dois donc déclarer l'amendement irrecevable.

À 15 h 49, la séance est suspendue.

À 15 h 53, la séance reprend.

Lise Bourgault fait un exposé puis, elle-même et le témoin répondent aux questions.

À 16 h 27, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 13 décembre, à 15 h 30.

W.J. Bill Farrell

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

W.J. Bill Farrell

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, October 2, 1990

• 1109

The Chairman: The Chair sees a quorum. I call the meeting to order.

I would like to welcome members to the organizational meeting for Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement).

We have some standard items we have to deal with, members, so please bear with me for a few minutes. First of all, I would like to read the short letter of my appointment. It is addressed to me:

Pursuant to Standing Order 113, this is to confirm your appointment as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement).

It is signed by the Speaker, John A. Fraser.

I would like now to ask the clerk to read the order of reference.

The Clerk of the Committee:

That Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement) be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

The Chairman: Thank you. I would like to introduce the staff we have with us today. The clerk is Mr. Bill Farrell, with whom I have worked many times, and I am sure you will be very happy with the help he is able to give us. Mr. Louis-Philippe Côté, who is a legislative counsel from the Office of the Law Clerk, is here to help us draft amendments to the legislation and to answer any questions we may have with specifics on Bill C-260. She is not with us today, but a lady who will be with us from the Research Branch of the Library of Parliament is Monique Hébert, a research officer.

• 1110

As a brief reminder to the committee, the chairman of a legislative committee is quite different from a chairman of a standing committee. As chairman of a legislative committee I am representing the Speaker and in such case will be as neutral as possible. I am representing the Speaker and will deal accordingly with committee work in that respect.

I give one example. According to the rules of a legislative committee, in the case of a tie vote the chairman casts the deciding vote, and according to the rules of the legislative committees, the vote is cast in accordance with the status quo, meaning that if the motion is to change the legislation I would vote against that motion regardless of who has the motion before the committee, because it would change the status quo. That means I would not cast a deciding vote according to my own beliefs, but would vote according to the rules of the legislative committee. I have run into that two or three times in other committees I have chaired, and I want to make that clear from the very start.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 2 octobre 1990

Le président: Puisque le quorum est atteint, je déclare la séance ouverte.

Je vous souhaite la bienvenue à la séance d'organisation du Comité législatif sur le projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial).

Il faut maintenant suivre la procédure normale pour l'organisation du comité, si vous me le permettez. D'abord, je vais lire ma lettre de désignation. Elle m'est adressée:

En vertu du Règlement 113, la présente confirme votre nomination en tant que président du Comité législatif sur le projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial).

Elle porte la signature du président, John A. Fraser.

Je vais maintenant demander au greffier de lire l'ordre de renvoi.

Le greffier du Comité:

Que le projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial) soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un comité législatif.

Le président: Merci. Je vais maintenant vous présenter notre personnel. Le greffier est M. Bill Farrell. J'ai déjà souvent travaillé avec lui et je suis persuadé que vous serez très content de son travail avec nous. M. Louis-Philippe Côté, conseiller législatif du Bureau du légiste de la Chambre, est ici pour nous aider à rédiger des amendements au projet de loi et à répondre à nos questions éventuelles au sujet de certains détails du projet de loi C-260. Même si elle n'est pas parmi nous aujourd'hui, nous aurons aussi à nos côtés Monique Hébert, attachée de recherche du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Je rappelle brièvement au comité que le président d'un comité législatif est différent d'un président de comité permanent. En tant que président d'un comité législatif, je représente le président de la Chambre et de ce fait, je serai aussi neutre que possible. Je le représente et je me comporterai donc en conséquence au cours de l'étude que va entreprendre notre comité.

Je vais vous citer un exemple. En vertu des règles régissant un comité législatif, en cas de partage des voix, le président vote pour trancher la question; en outre, il doit voter en faveur du statu quo, c'est-à-dire que si la motion vise à modifier le projet de loi, je me prononcerai contre cette motion, quel que soit le motionnaire, car elle changerait le statu quo. Autrement dit, ma conviction personnelle n'aura rien à voir avec mon vote, mais je voterai en fonction des règles s'appliquant au comité législatif. Cela m'est arrivé à deux ou trois reprises dans d'autres comités que j'ai présidés, et je tiens à mettre les choses au point dès le début.

[Text]

We now have a few routine business motions. The first one is the standard printing motion.

Mr. Vien (Laurentides): I move that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy.

Motion agreed to

The Chairman: The second standard motion concerns receiving and printing of evidence when a quorum is not present.

Ms Greene (Don Valley North): I move that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that three members are present, including the chairman, and in the absence of the chairman the person designated to be chairman of the committee, and including at least one member of the opposition.

Ms Guarnieri (Mississauga East): Does that entitle the committee to make decisions even if there is not an opposition member present? There has to be one member of the opposition present.

The Chairman: This does not authorize the committee to pass any motions. It is just to hear evidence and to print evidence.

Ms Guarnieri: Simply to conduct business?

The Chairman: So if we are hearing from witnesses we can hear the witnesses, but there can be no motions passed without a quorum of five.

Motion agreed to

The Chairman: The next motion concerns questioning of witnesses. It is a standard motion as well.

Mr. Wilbee (Delta): I move that during the questioning of witnesses the first spokesperson of each party be allotted 10 minutes and thereafter five minutes for other members of the committee.

Ms Greene: Does that mean that all the other members will be treated equally in order?

The Chairman: Yes, it does.

Ms Greene: Good.

Motion agreed to

The Chairman: The last standard motion concerns support staff.

Ms Guarnieri: I move that the clerk of the committee, in consultation with the principal clerk, Public Bills Office, and the chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required, for a period not to exceed 30 working days after the committee has presented its report to the House.

Motion agreed to

[Translation]

Nous devons maintenant adopter quelques motions courantes. La première concerne l'impression des *Procès-verbaux*.

M. Vien (Laurentides): Je propose que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, ainsi que l'a établi le Bureau de la régie interne.

La motion est adoptée

Le président: La deuxième motion courante porte sur l'audition et l'impression des témoignages en l'absence d'un quorum.

Mme Greene (Don Valley-Nord): Je propose que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et en autoriser l'impression en l'absence du quorum, pourvu que trois membres du comité, y compris le président ou, en l'absence de ce dernier, la personne désignée pour le remplacer comme président du comité et un membre représentant l'opposition, soient présents.

Mme Guarnieri (Mississauga-Est): Cette motion autorise-t-elle le comité à prendre des décisions même en l'absence d'un représentant de l'opposition? Il faut qu'au moins un député de l'opposition soit présent.

Le président: Cela n'autorise pas le comité à adopter des motions. Il s'agit simplement d'entendre des témoignages et de les faire imprimer.

Mme Guarnieri: C'est donc simplement pour mener nos travaux?

Le président: Si nous entendons des témoins, nous pouvons le faire, mais nous ne pouvons pas adopter de motion sans un quorum de cinq membres du comité.

La motion est adoptée

Le président: La motion suivante porte sur l'interrogation des témoins. Il s'agit également d'une motion courante.

M. Wilbee (Delta): Je propose que lors de l'interrogation des témoins, 10 minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et 5 minutes par la suite, à chaque autre intervenant.

Mme Greene: Est-ce à dire que tous les autres membres du comité auront droit au même traitement, dans l'ordre des interventions?

Le président: Oui, en effet.

Mme Green: Très bien.

La motion est adoptée

Le président: La dernière motion courante porte sur le personnel de soutien.

Mme Guarnieri: Je propose que le greffier du comité, en consultation avec le greffier principal du Bureau des projets de loi d'intérêt public, ainsi qu'avec le président, soit autorisé à retenir au besoin les services d'employés additionnels, pour la durée du mandat du comité, pour une période ne dépassant pas 30 jours ouvrables après le dépôt de son rapport final.

La motion est adoptée

[Texte]

• 1115

The Chairman: This is a standard motion that allows the clerk to hire staff, get the bill printed and get the work done. There is a tremendous amount of work required once this committee finishes its work.

Ms Guarnieri: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: The next order of business is the future business of the committee. If I may suggest to the committee, I would think our first order of business would be to invite the minister or the parliamentary secretary and staff from the department, so we could question on specifics of the bill. After we hear from the minister or the parliamentary secretary and the departmental people, we could then discuss further witnesses we may want to invite to appear before the committee. If any members have any remarks in that respect or other recommendations, I would be glad to hear them.

Ms Greene: This strikes me as something where there should be a fair amount of agreement. Is this going to be controversial? It seems to me the only thing we need to be concerned about is problems of implementation.

Mrs. Clancy (Halifax): I certainly spoke in support of this with the full support of my caucus at the time Mr. Kempling brought it forward. Unless you guys are planning to change it in some material way, I do not foresee any problem. I do think we should have the minister here. That seems to me to be the logical approach.

The Chairman: We could ask the clerk to invite the minister or his parliamentary secretary and to bring departmental people with him. In the meantime, if there are any other witnesses we would like to hear, we could keep that in mind and possibly bring the names to the next meeting.

Mrs. Clancy: I can think of lots of people who would come to speak in support of it, and I am sure Ms Greene and other members can too. I notice that the other party is not here, but certainly there is no problem whatsoever in our caucus in support of this. I do not know whether we really need to waste the committee's time or anybody else's time hearing from a bunch of people who are saying you are doing the right thing. Mind you, it might be nice for a change. I was suggesting that, Barbara.

The Chairman: Given that, I could suggest that if we do not have any further witnesses, we could hear from the minister and the departmental staff. If we finish that, we could go into clause by clause without too much delay, I would think, and we would not have to take too much time. Is there general agreement with that?

Mrs. Clancy: Do you need a motion on the minister's appearing?

The Chairman: I do not think so. I think we can just direct the clerk to invite the minister.

[Traduction]

Le président: C'est une motion courante qui permet au greffier d'engager du personnel, de faire imprimer le projet de loi et de faire faire le travail nécessaire. Il y a encore un travail considérable à accomplir après que le comité a terminé ses travaux.

Mme Guarnieri: Je propose la motion.

La motion est adoptée

Le président: Le prochain article à l'ordre du jour porte sur les questions futures dont discutera le comité. Si je peux me permettre une suggestion, je pense que nous devrions en premier lieu inviter le ministre ou le secrétaire parlementaire ainsi que des membres du personnel du ministère, afin de pouvoir leur poser des questions sur des détails précis du projet de loi. Après avoir entendu ces personnes, nous pourrions discuter des autres témoins qu'il serait bon d'inviter à comparaître devant le comité. Si des membres du comité ont des remarques ou d'autres recommandations à ce propos, je les invite à nous en faire part.

Mme Greene: Il me semble qu'il ne devrait pas y avoir trop de désaccord sur la question. Ce projet de loi portera-t-il à controverse? Il me semble que nous devons nous occuper uniquement des problèmes que la mise en application pourrait comporter.

Mme Clancy (Halifax): Lorsque M. Kempling a présenté la mesure, je n'ai pas hésité à exprimer mon appui, avec l'approbation sans réserve de mon caucus. Je n'entrevois donc aucune difficulté, à moins que vous ne prévoyiez d'y apporter des modifications substantielles. J'estime cependant qu'il est tout à fait logique d'entendre le ministre.

Le président: Nous pourrions demander au greffier d'inviter le ministre ou son secrétaire parlementaire à comparaître, accompagné d'employés du ministère. D'ici là, nous pourrions réfléchir aux autres témoins que nous aimerions entendre, et peut-être en apporter une liste à la prochaine réunion.

Mme Clancy: Je connais beaucoup de gens qui seraient prêts à venir parler en faveur de la mesure et je suis persuadée que M^{me} Greene ainsi que d'autres membres du comité en connaissent également. Je remarque qu'il n'y a pas de membres de l'autre parti ici, mais je suis persuadée que les membres de notre caucus sont vraiment en faveur de cette mesure. Je ne vois vraiment pas pourquoi nous devrions gaspiller le temps des membres du comité ou de tout autre personne pour entendre une foule de gens dire que nous faisons une bonne chose. Je ne vous cache pas que ce serait agréable pour une fois. C'est une suggestion, Barbara.

Le président: Si nous n'avons pas d'autres témoins à convoquer, je proposerais que nous entendions donc le ministre et des employés de son ministère. Ensuite, nous pourrions passer sans trop tarder à l'étude du projet de loi article par article, ce qui ne nous prendrait pas beaucoup de temps, je pense. Êtes-vous tous d'accord?

Mme Clancy: Faut-il une motion pour convoquer le ministre?

Le président: Je ne pense pas. Nous pouvons tout simplement demander au greffier de l'inviter.

[Text]

Ms Greene: Mr. Chairman, there is a board, is there not?

The Chairman: I think it is just an appeals board.

Ms Greene: I am wondering if the head of that should make a presentation, because there might be certain implications. They must be dealing with all kinds of these appeals. I have been involved with a couple myself.

Mrs. Clancy: Mr. Kempling would know better than I do, but I understand that the situations this amendment is put in to correct. . . When they attempted to appeal to the board, the appeal could not even be heard because the relevant legislation was not in place.

Ms Greene: That was two cases, and they must have quite a number of cases. So they might be able to speak in support of it or give us some documentation.

The Chairman: Let us just review what we have discussed for Ms Langan and Mr. Kempling. We would invite the minister and the departmental people to appear at the next meeting. The general discussion was that there probably would not be a lot of other witnesses, if any, that we would want to hear from, and we could get into clause by clause as quickly as we can. I do not know if there are any further comments from either Mr. Kempling or Ms Langan in that respect.

• 1120

Mr. Kempling (Burlington): We could call the chief actuary, who has been alerted to this. He is required by the minister to look into any matters pertaining to CPP that may in some way affect it. So we could ask him to be a witness for us. As an outside actuary, we could talk to Paul McCrossan, who is very familiar with this whole area. Then the National Council of Welfare have written a letter; it is signed by Gayle Gilchrist James, who has written to the minister in support of the measure. Those are three.

I do not think we want to carry it on too long, but if we need any support after we hear the minister and his staff or whomever he designates, then certainly we should hear the chief actuary and probably Mr. McCrossan, being inside and outside actuaries on the situation, if you so agree.

Ms Langan (Mission—Coquitlam): I just want to ask, because there is all-party support for this, why we would have to do that. Is it not possible for us just to move ahead with this?

Mr. Kempling: We can move ahead, I am sure. The thing is that I do not want something to happen down the road. For instance, an allegation may be made that if we go ahead with this then it could strip the CPP fund or reduce it significantly. I do not think that is the case, and that would be the purpose in having the chief actuary to verify what effect this is going to have.

[Translation]

Mme Greene: Monsieur le président, il y a une commission, n'est-ce pas?

Le président: Je pense que c'est simplement une commission d'appel.

Mme Greene: Je me demande si la personne qui dirige cette commission ne devrait pas venir témoigner, car il pourrait y avoir certaines répercussions, étant donné que la commission doit examiner toutes sortes d'appels de ce genre. J'ai participé moi-même à quelques-uns.

Mme Clancy: M. Kempling est mieux au courant que moi, mais je crois savoir que les cas auxquels cet amendement vise à remédier. . . en fait, lorsque quelqu'un tentait d'interjeter appel auprès de la commission, l'appel ne pouvait même pas être entendu parce qu'il n'existait pas de mesure législative pertinente.

Mme Greene: Ce sont deux cas, mais il doit y en avoir un nombre considérable. Les représentants de la commission pourraient peut-être nous parler en faveur de la mesure ou nous remettre certains documents pertinents.

Le président: Pour la gouverne de M. Langan et de M. Kempling, revoyons un peu ce que nous avons discuté. Nous inviterions le ministre et des fonctionnaires du ministère à comparaître à la prochaine réunion du comité. Nous avons dit que nous n'aurions probablement pas beaucoup d'autres témoins à entendre, et peut-être même aucun, et que nous passerions le plus tôt possible à l'étude du projet de loi article par article. M. Kempling ou M^{me} Langan ont peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet.

M. Kempling (Burlington): Nous pourrions convoquer l'actuaire en chef, car il est déjà au courant. À la demande du ministre, il doit examiner toutes les questions relatives au Régime de pensions du Canada (RPC) qui peuvent entraîner des modifications. Nous pourrions donc lui demander de venir témoigner. Si nous voulons consulter un actuaire de l'extérieur, nous pourrions inviter Paul McCrossan, qui connaît très bien la question. Ensuite, nous pourrions inviter le Conseil national du bien-être social, car le ministre a reçu de Gayle Gilchrist James une lettre en faveur de la mesure. Voilà donc trois témoins que nous pourrions entendre.

Je ne pense pas que nous devrions prolonger indûment les choses, mais si nous avons besoin d'un appui après avoir entendu le ministre et les membres de son personnel ou toute personne qu'il désignera, nous devrions certainement entendre l'actuaire en chef et probablement aussi M. McCrossan, spécialiste de l'extérieur, si vous êtes d'accord.

Mme Langan (Mission—Coquitlam): Étant donné que cette mesure a l'appui de tous les partis, je voudrais savoir pourquoi nous devrions faire tout cela. N'est-il pas possible de l'adopter simplement?

M. Kempling: Je suis persuadé que nous pouvons le faire, mais je ne voudrais pas qu'à un moment donné quelque chose cloche. Quelqu'un pourrait, par exemple, dire que si nous adoptons cette mesure, nous risquons de vider la caisse du RPC ou de la réduire considérablement. Je ne pense pas que ce soit un risque, mais l'actuaire en chef pourrait justement vérifier les répercussions éventuelles du projet de loi.

[Texte]

Some people within the bureaucracy of Health and Welfare, and other departments as well, are reluctant to give the minister discretion. My point in giving the minister discretion is that each case is pretty well individual. I could go on for hours on cases I have investigated where women have really been very badly and poorly treated. You cannot possibly cover all those situations in the verbiage within a statute or an amendment. So the purpose was to give the minister some sort of discretion so he could make a decision on this, and I think that is the appropriate way to do it.

There may be others who think contrary to it. I cannot be sure of this because you hear a lot of rumblings around on these matters, but we passed this legislation in 1977, we passed it again in 1986, and there are still some people who do not believe in credit-splitting. That is something I would like to put, because when Parliament passes something twice, surely to God it has some merit.

To finish, I might say that this is the third leg of something I have been pursuing for years. The first one I got involved in, which has since been rectified, was a matter of war veterans, where a man applied and secured a Veterans' Land Act property. He was married, had four children, raised them; they left the home; the man was disabled; the wife did all the work, paid the tax, had an outside job; and then in his later years he must have had a hormonal imbalance or something but he decided he liked a younger woman. He divorced his wife and 18 months later he died. Subsequently the second wife got the VLA property, which in the intervening years had escalated dramatically in price, and the one who had raised the family and done all these things was left out in the cold. That was one of the cases. That has been rectified.

The other was concerning Members of Parliament. Until not too many years ago, when a member died only the wife he was married to at the time he became a member could receive his pension. If in the course of his parliamentary duties he remarried or had a second wife, she was not entitled to receive his parliamentary pension. I thought that was a bizarre set of circumstances. That has since been rectified. This is the third leg of that whole inequity in the pension system that rather bothered me, which is how I got involved in this thing originally.

• 1125

The Chairman: Would it be appropriate to have the chief actuary here to answer questions at the same time we have the minister? Would that make sense?

Mrs. Clancy: Yes. I understand Mr. Kempling's desire to make sure we have all the t's crossed and the i's dotted, and I think we should do that with as much speed as possible.

[Traduction]

Certains bureaucrates de Santé et Bien-être social et d'autres ministères n'aiment pas qu'on donne un pouvoir discrétionnaire au ministre. Pour ma part, je tiens à ce que le ministre ait un pouvoir discrétionnaire parce que chaque cas requiert une attention particulière. Je pourrais vous parler pendant des heures de cas que j'ai examinés et dans lesquels des femmes avaient vraiment été très maltraitées. On ne peut vraiment pas prévoir toutes les situations dans le libellé d'une loi ou d'un amendement. La modification a donc pour objectif de donner au ministre un certain pouvoir discrétionnaire afin qu'il puisse prendre des décisions dans chaque cas particulier, et je pense que c'est la bonne façon de procéder.

Il y a peut-être des gens qui ne sont pas d'accord. Je ne peux pas être certain, car on entend toujours des protestations sur cette question, mais nous avons adopté une mesure semblable en 1977, de même qu'en 1986, et il y a encore des gens qui ne croient pas au partage des droits. Je tenais à le souligner, car lorsque le Parlement adopte une mesure à deux reprises, elle a sûrement une certaine valeur.

En terminant, je dirais que c'est la troisième étape d'une tâche que je poursuis depuis des années. La première étape concernait les anciens combattants, et j'ai réussi à faire corriger certaines dispositions concernant les cas où un homme obtient un bien en vertu de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants. Un homme était marié et avait quatre enfants; devenus adultes, les enfants ont quitté la maison, puis l'homme est devenu invalide; la femme a alors fait tout le travail, elle a payé les taxes, car elle avait trouvé un emploi à l'extérieur; ensuite, en raison d'un déséquilibre hormonal causé par l'âge, ou pour une autre raison que je ne connais pas, l'homme a décidé qu'il préférerait une femme plus jeune. Il a donc divorcé et 18 mois plus tard il est décédé. La seconde femme a donc hérité de la propriété obtenue en vertu de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, propriété dont la valeur avait grimpé de façon spectaculaire au cours des ans, et la femme qui avait élevé la famille et tout fait pour son mari a été laissée en plan. C'était un cas parmi d'autres. La loi a été modifiée.

L'autre étape concernait les députés. Naguère, lorsqu'un député décédait, seule la femme avec laquelle il était marié au moment où il était devenu député pouvait recevoir sa pension. S'il se remariait pendant qu'il était encore député, sa seconde femme n'avait pas droit à la pension de parlementaire. Je trouvais que c'était une situation bizarre. On y a remédié depuis. J'en suis maintenant à la troisième étape de la mission que je m'étais donné d'éliminer les injustices qui me préoccupaient dans les régimes de pension.

Le président: L'actuaire en chef pourrait-il répondre à des questions à la même réunion que le ministre? Cela aurait-il du sens?

Mme Clancy: Certainement. Je comprends pourquoi M. Kempling tient à ce qu'on mette les points sur les i, mais je pense que nous devrions progresser le plus rapidement possible.

[Text]

Ms Langan: I asked a question. I did not think I had waived my opportunity to wax eloquent on this. My only concern, and the reason I ask the question, is that this does not get buried in the bureaucratic quagmire, which is a possibility.

As you know, I very strongly support your motion and the initiative you have taken on this. I would hope we could in fact limit it to one meeting with the actuary and with the minister and then collectively get on with getting this through. For every day we dilly-dally, women are suffering, and I think we have to expedite this as quickly as possible.

Mr. Kempling: Could I say just one more thing, Mr. Chairman. In the pursuit of this, the people within the department were very helpful. Mr. Côté sat with some of the officials in the department, and that is how the wording was put together for the amendment. We were not doing it in isolation from the department. But there are pressure streams within the department that we have to be aware of.

The Chairman: We just have to speak about timing now for the meeting with the minister. How quickly can we put that together? Are we talking next week; say, the same time next Tuesday? Any other suggestions?

Mr. Kempling: Whenever he is available. And if we could have it at 10 a.m. it would be better because it would give us a couple of hours, if we have to have that long.

The Chairman: I am informed that 10 a.m. is not in our time slot. It will have to be 11 a.m.

Unless there are any other suggestions, could I recommend that we invite the minister, the chief actuary, and any other support staff the minister may wish to bring for 11 a.m. next Tuesday?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The clerk will look after that for us.

Is there any other business the committee would like to discuss at this time? If not, I thank everyone.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Mme Langan: J'ai posé une question. Je ne pensais pas avoir renoncé à profiter de l'occasion pour déployer toute mon éloquence à propos de cette question. La seule raison pour laquelle j'ai posé la question est que je crains de voir cette mesure disparaître dans le brouillard bureaucratique, car c'est toujours une possibilité.

Vous savez que j'appuie sans aucune réserve l'initiative que vous avez prise en proposant cette motion. J'espérais que nous pourrions nous limiter à une seule réunion à laquelle témoigneraient l'actuaire et le ministre, et qu'ensuite nous nous entendrions pour adopter la mesure. Chaque jour pendant lequel nous atermoyons, des femmes souffrent, et je pense que nous devons accélérer les choses le plus possible.

M. Kempling: J'aimerais ajouter quelque chose, monsieur le président. Les employés du ministère m'ont beaucoup aidé à préparer cette mesure. M. Côté a pu travailler avec des fonctionnaires du ministère pour rédiger le libellé de l'amendement. Nous n'avons pas travaillé sans consulter le ministère. Nous ne devons cependant pas oublier que certaines personnes du ministère ne sont pas d'accord.

Le président: Il nous reste maintenant à discuter de la date de la réunion à laquelle nous convoquerons le ministre. Quelle date pouvons-nous fixer? La semaine prochaine, peut-être à la même heure mardi prochain? Avez-vous d'autres suggestions?

M. Kempling: Choisissez la première date à laquelle le ministre est libre. Il serait préférable que la réunion commence à 10 h 00, parce que nous aurions ainsi deux heures, si c'est nécessaire.

Le président: On me signale que notre comité ne peut pas tenir de réunion à 10 h 00. Il faudra accepter 11h00.

À moins que vous n'ayez d'autres suggestions, puis-je recommander que nous invitions le ministre, l'actuaire en chef et tout autre fonctionnaire que le ministre peut choisir d'amener avec lui à 11h00 mardi prochain?

Des voix: D'accord.

Le président: Le greffier va s'en occuper pour nous.

Y a-t-il d'autres questions dont les membres du comité voudraient discuter? S'il n'y en a pas, je vous remercie tous.

La séance est levée.

Wednesday, December 12, 1990

• 1542

The Chairman: The chair sees a quorum. I will call the meeting to order. The committee will consider Bill C-260, an Act to amend the Canada Pension Plan (Spousal Agreement).

It has been some time since the committee met; it was October 2 to be exact. At that time there was general agreement on the amendment, and based on that I have scheduled today's meeting as clause-by-clause consideration.

On clause 1

Le mercredi 12 décembre 1990

Le président: Je constate que nous avons le quorum. La séance est ouverte. Le comité étudiera le projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial).

Le comité ne s'est pas réuni depuis un certain temps, plus précisément depuis le 2 octobre. À cette date, il y a eu accord général sur l'amendement et c'est pourquoi j'ai prévu pour aujourd'hui l'étude article par article.

Article 1

[Texte]

The Chairman: We have with us the parliamentary secretary to the minister.

Mrs. Lise Bourgault (Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare): Mr. Chairman, thank you very much, and members of the committee.

Est-ce que je peux présenter les personnes qui m'accompagnent, monsieur le président?

Pierre Fortier, directeur général, direction des politiques, des appels et de la législation des programmes, Programmes de la sécurité du revenu; M^{me} Linda Hansen, chef de la législation du département des politiques et de la législation; et Rodney Hagglund, assistant directeur général, politique et législation, Ministère de la Santé et Bien-Être social.

Monsieur le président, je voudrais d'abord, si c'est possible et acceptable pour le Comité, avoir le consentement unanime pour présenter une motion et expliquer ensuite par le texte pourquoi je présente cette motion.

The Chairman: First I will have you move the amendment you stated.

Mme Bourgault: Très bien. Alors, il est proposé que l'article 1 du projet de loi C-260 soit modifié par substitution aux lignes 1 à 27, page 1 et les lignes 1 à 10, page 2 de ce qui suit:

1. L'article 66 du Régime de pensions du Canada est modifié par adjonction de ce qui suit:

(5) Le ministre, s'il est convaincu que les dispositions d'un contrat matrimonial conclu ou d'une ordonnance d'un tribunal rendue avant le 4 juin 1986 ont eu pour résultat que soit refusé à une personne le partage des gains non ajustés ouvrant droit à pension en application de l'article 55 ou 55.1, prend les mesures correctives qu'il estime indiquées pour placer la personne en question dans la situation—notamment en ce qui concerne l'attribution des gains qui lui auraient été attribués—où elle se retrouverait en vertu de la présente loi si le partage avait été approuvé et si, à la fois:

a) le contrat ou l'ordonnance ne contient aucune disposition qui mentionne expressément la présente loi et exprime l'intention des conjoints ou des anciens conjoints de ne pas faire le partage, en application de l'article 55 ou 55.1, des gains non ajustés ouvrant droit à pension;

• 1545

b) les autres conditions prévues sous le régime de la présente loi en matière de partage sont remplies.

Je peux vous présenter le texte de la motion et on peut obtenir des copies pour les députés. Est-ce qu'on a des copies?

The Chairman: I have had the opportunity to see the proposed amendment and I have had discussions with the public bills office. The proposed amendment is not amending clause 1 in the bill before us, Bill C-260; it is trying to amend the parent act. I would refer all hon. members to citation 773(8) of *Beauchesne's Parliamentary Rules and Forms*, fifth edition, which states:

[Traduction]

Le président: Nous accueillons la secrétaire parlementaire du ministre.

Mme Lise Bourgault (secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président, membres du comité.

May I introduce the people who are with me, Mr. Chairman?

Pierre Fortier, Director General, Programs Policy, Appeals and Legislation, Income Security Programs Branch; Mrs. Linda Hansen, Chief of Legislation, Policy and Legislation Department, and Rodney Hagglund, Assistant Director General, Policy and Legislation, Department of Health and Welfare.

Mr. Chairman I would like first of all, if it is feasible and acceptable to the Committee, to have unanimous consent to present a motion and then to explain why I am presenting this motion.

Le président: Tout d'abord, je vous demanderai de proposer votre amendement.

Mrs. Bourgault: Very well. It is moved that Clause 1 of Bill C-260 be amended by striking out lines 1 to 28 on page 1 and lines 1 to 5 on page 2 and substituting the following therefor:

1. Section 66 of the Canada Pension Plan is amended by adding thereto the following subsection.

(5) Where the Minister is satisfied that a person has been denied a division of unadjusted pensionable earnings under section 55 or 55.1 as a result of the provisions of a spousal agreement entered into or a court order made before June 4, 1986; the Minister shall take such remedial action as the Minister considers appropriate to place the person in the position that the person would be in under this Act had the division been approved, including attributing to that person the earnings that would have been attributed had the division been approved, if

a) the agreement or order does not contain a provision that expressly mentions this Act and indicates the intention of the spouses or former spouses that there be no division of unadjusted pensionable earnings under sections 55 or 55.1; and

b) all other criteria specified by or under this Act respecting divisions are met.

I can give you the text of the motion and we can get copies for the members. Do we have copies?

Le président: J'ai eu l'occasion de voir l'amendement proposé et j'en ai parlé avec le Bureau des projets de loi d'intérêt public. L'amendement proposé ne modifie pas l'article 1 du projet de loi dont nous sommes saisis, le projet de loi C-260; il tente de modifier la loi même. Je cite le commentaire 773,8) de la *Jurisprudence parlementaire de Beauchesne*, cinquième édition, où il est dit qu'il est interdit au président de recevoir des propositions d'amendement entaché des vices suivants:

[Text]

(a) An amendment may not amend a statute which is not before the committee.

(b) An amendment may not amend sections from the original Act unless they are specifically being amended in a clause of the bill before the committee.

Therefore, I must rule the amendment out of order.

There have also been discussions about having unanimous consent of this committee to deal with such an amendment. I have had discussions with the public bills office about this as well. As a representative of the Speaker as chair of this committee, and given the fact that Bill C-260 belongs to the House and not to this committee, we cannot, even with unanimous consent, deal with this. The unanimous consent required would be required by the House as a whole and not by this committee. I would therefore rule any consideration of this amendment as being out of order.

Mrs. Bourgault: It is then, Mr. Chairman, because of—

The Chairman: It is my understanding there may be. Why do I not suspend the meeting for just a minute until we get things straightened? The meeting is suspended for a couple of minutes.

• 1550

• 1554

The Chairman: I call the meeting back to order. We have had some discussions. By renumbering certain portions of your amendment, it would be in order. We will have it in writing before the committee.

Mme Bourgault: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je parlerai lentement pour le bénéfice de la traduction.

Il me fait donc plaisir de parler du projet de loi C-260, un projet de loi d'initiative parlementaire qui a été présenté par le député de Burlington. Ce projet de loi propose une modification aux dispositions du Régime de pensions du Canada applicables au partage des gains ouvrant droit à pension, c'est-à-dire partage des crédits, entre les conjoints, à la dissolution du mariage.

Comme les députés le savent peut-être, les dispositions actuelles du partage des crédits ont une histoire longue et difficile.

• 1555

J'aimerais parler brièvement de certaines étapes-clé dans l'évolution de ces dispositions pour que l'objet et les répercussions reliées au projet de loi C-260 soient très bien compris.

Le partage des crédits, en vertu du Régime de pensions du Canada introduit en 1978, visait à s'assurer qu'à la dissolution du mariage, chaque conjoint conserverait une partie équitable des gains du RPC que les deux personnes avaient accumulés durant le mariage. Avant l'introduction de ces dispositions, le conjoint qui n'avait pas travaillé à l'extérieur de la maison cessait d'être admissible à toute prestation du RPC à l'égard du cotisant lorsque le mariage se

[Translation]

8) S'il vise à modifier un texte législatif dont le Comité n'est pas saisi.

S'il vise à modifier des articles de la loi que le projet ou la proposition en discussion entend modifier, à moins que lesdits articles ne soient précisément visés par un article de ce dernier.

Je dois donc déclarer l'amendement irrecevable.

Il a également été question du consentement unanime du comité pour recevoir un tel amendement. J'ai également parlé de cela au Bureau des projets de loi d'intérêt public. À titre de représentant du Président en ma qualité de président de ce comité, et compte tenu du fait que le projet de loi C-260 appartient à la Chambre et non à ce comité, nous ne pouvons, même avec un consentement unanime, recevoir cet amendement. Il faudrait le consentement unanime de l'ensemble de la Chambre et non de ce comité. Je juge donc irrecevable toute étude de cet amendement.

Mme Bourgault: C'est donc, monsieur le président, parce que...

Le président: Je crois comprendre qu'il y aurait peut-être un moyen. Permettez-moi de suspendre la séance quelques instants pour démêler tout cela. La séance est suspendue pour quelques minutes.

Le président: La séance est ouverte. Nous avons eu des entretiens. Votre amendement serait recevable si certaines parties en étaient renumérotées. Nous avons une version écrite pour le comité.

Mrs. Bourgault: Thank you very much, Mr. Chairman.

I should speak slowly for the benefit of translation.

I am pleased to talk about Bill C-260, a private member's bill tabled by the member of Burlington. This bill proposes a change in the provisions of the Canada Pension Plan concerning the division of pensionable earnings, that is the division of credits between spouses when marriage is dissolved.

As the members might know, the current provisions on the division of credits have a long and difficult history.

I should like to speak briefly of certain key phases in the evolution of those provisions so that the object and the impact of Bill C-260 be very well understood.

The division of credits under the Canada Pension Plan introduced in 1978 was meant to ensure that, when marriage is dissolved, each spouse keeps an equitable part of the earnings of the CPP accumulated by both persons during marriage. Before introduction of these provisions, the spouse who had not been employed outside the home was no longer eligible to any benefit of the CPP to the contributor when marriage was ended by divorce or legal annulment.

[Texte]

terminait par un divorce ou une annulation légale. De plus, le Parlement était d'avis que le droit à la présentation d'une demande de partage des crédits de pension et à la réception de ces crédits ne devrait pas être touché par les dispositions d'un contrat matrimonial. En fait, à ce moment-là, le ministère disait publiquement que les dispositions des accords conclus entre les conjoints ou les anciens conjoints étaient sans effet quant au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

En 1983, la Commission d'appel des pensions a rendu une décision appelée *La décision Preece*. Ainsi, une disposition dans un accord de séparation ou une ordonnance d'un tribunal qui indiquait que les conjoints avaient renoncé à leurs droits respectifs en ce qui a trait à une demande ultérieure des biens de l'autre conjoint prouvait de façon importante que les conjoints avaient déjà convenu de ne pas partager les crédits du Régime de pensions du Canada.

Même si cette décision était directement contraire à l'objectif de la législation et à l'information officielle fournie au public, la CAP est actuellement le dernier palier d'appel en vertu du RPC et le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social ne peut que se soumettre aux décisions de la Commission.

Pour rétablir l'objet original, le RPC a été modifié en 1986 dans le but d'inclure dans la législation une disposition particulière qui stipule que les clauses de renonciation aux biens contenus dans les contrats matrimoniaux signés après la date à laquelle la législation modificative a été déposée, c'est-à-dire le 4 juin 1986, sont sans effet quant au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Idéalement, il aurait été souhaitable d'appliquer cette disposition rétroactivement à partir de la date de la décision prise en août 1983. C'est essentiellement ce que le projet de loi C-260 propose de faire. Cependant, il y avait en réalité trop de questions juridiques et administratives reliées à une rétroactivité illimitée qui n'étaient pas résolues. Par conséquent, on a décidé d'agir immédiatement et de pécher par accès de prudence plutôt que de ne rien faire jusqu'à ce que ces questions puissent être réglées.

• 1600

Malgré cette démarche limitée, on reconnaissait aussi qu'avant l'annonce de la décision de la Commission d'appel des pensions, un grand nombre de personnes avaient signé des contrats matrimoniaux qui contenaient des renonciations suivant les conseils du gouvernement. Même si les conseils avaient été donnés de bonne foi, nous avons une responsabilité morale envers ces personnes. Par conséquent, peu de temps après que M. Beatty est devenu ministre en 1988, il a décidé d'utiliser une disposition corrective dans le RPC pour accorder des crédits aux personnes dont les demandes avaient été refusées parce qu'elles avaient signé des contrats matrimoniaux suivant les conseils ou les renseignements fournis par le ministère, à savoir que ces accords n'avaient pas d'impact sur leur droit en ce qui a trait au partage des crédits du Régime de pensions du Canada. En vertu de cette disposition, les crédits du conjoint qui ne présente pas de demande ne sont aucunement touchés.

[Traduction]

Furthermore, Parliament considered that the right to apply for the division of pension credits and to receive these credits should not be impacted by the provisions of a spousal agreement. At that time, the Department said publicly that the provisions of agreements between spouses or former spouses were void as far as the Minister of Health and Welfare was concerned.

In 1983, the Pension Appeal Board rendered a decision called the *Preece* decision. A provision of a separation agreement or a court order showing that the spouses had waived their respective rights concerning any subsequent claim against the asset of the other spouse was significant proof that the spouses had already agreed not to divide the Canada Pension Plan credits.

Even though this decision went directly against the objective of the legislation and the official information given to the public, the PAB is currently the last level of appeal under CPP and the Minister of Health and Welfare has no choice but to accept the decisions of the Board.

To re-establish the original objective, the CPP was amended in 1986 to include in the legislation a specific provision that the waiver of property clauses contained in spousal agreements signed after the date on which the amending legislation was tabled, that is June 4th 1986, are of no effect concerning the Minister of National Health and Welfare.

Ideally, it would have been desirable to have this provision apply retroactively as of the date of the decision made in August 1983. It is essentially what Bill C-260 proposes. However, there were in fact too many unresolved legal and administrative issues linked to an unlimited retroactivity. It was thus decided to act immediately and err on the side of caution rather than doing nothing until such issues can be solved.

Despite this limited step, it was also recognized that before the decision of the Pension Appeal Board was announced, a great number of people had signed spousal agreements containing waivers on the advice of the government. Even though that advice had been given in good faith, we have a moral responsibility towards these people. This is why, shortly after Mr. Beatty became Minister in 1988, he decided to use a remedial provision in the CPP to grant credits to persons whose applications had been refused because they had signed spousal agreements on the advice or information supplied by the Department; the gist of this provision was that these agreements had no impact on their right to the division of credits under the Canada Pension Plan. Under this provision, the credits of the spouse who does not make an application are not affected.

[Text]

Cependant, cette disposition n'a qu'une application limitée; elle ne peut aider toutes les personnes qui peuvent avoir été touchées défavorablement par la décision de la Commission d'appel des pensions.

Le projet de loi C-260, et nous sommes redevables au député de Burlington, propose de donner au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social le choix de prendre une mesure corrective semblable lorsque des personnes ont signé des contrats matrimoniaux avant le 4 juin 1986. Et je suis heureuse de dire qu'avec cette modification qui a pour effet de faire de très petits ajustements, bien que ceux-ci soient bien importants, ce projet de loi a notre appui.

La modification a pour but de maintenir l'objet du projet de loi tel qu'il a été rédigé originalement, mais d'éviter certaines situations qui pourraient autrement se produire, tel qu'il a été indiqué par avis juridique. Par exemple, ceci évite des revendications possibles de la part des personnes qui ont signé une entente mais qui n'étaient pas admissibles pour d'autres raisons, telles que le fait de ne pas avoir soumis une demande dans les limites de temps requis.

Ceci fait aussi en sorte que les personnes qui ont formellement et délibérément convenu de ne pas diviser les crédits, comme c'était leur droit de le faire, conformément à la décision rendue dans le cas Preece, ne reçoivent pas la même aide que ce projet de loi fournirait à ceux qui ont perdu leur droit par inadvertance. Cela signifie aussi que les personnes concernées n'auront pas besoin de demander au ministre qu'il prenne une mesure corrective, tel que stipulé au paragraphe 66(4) de la loi. Ceci simplifiera grandement le processus administratif pour eux. À tous les autres égards, la modification maintient le nouveau pouvoir que le projet de loi C-260 propose de donner au ministre. Ceci permettra au ministre d'aider les nombreuses personnes qui le méritent, dont le nombre se chiffre probablement dans les milliers. Ces dernières sont presque toutes des femmes à qui on a refusé quelque chose qu'elles auraient dû avoir.

• 1605

Je crois que le député de Burlington devrait être félicité pour les efforts qu'il a déployés pour résoudre cette question. Je pense que tous les membres du Comité devraient, à mon avis, supporter l'amendement. J'espère que le projet de loi C-260, tel que modifié, passera bientôt à titre de loi.

Monsieur le président, je termine en espérant que les membres du Comité vont poser des questions. Comme vous l'avez sans doute remarqué il y a beaucoup de technicalité. Avec l'indulgence des membres du Comité, je demanderai à M. Fortier de répondre à des questions. Votre humble serviteur n'a pas le nombre d'heures que M. Fortier a passé à étudier toute cette question. Je remercie beaucoup les membres du Comité.

Ms Black (New Westminster—Burnaby): It seems that the pertinent parts of what you were saying came about the second to the last page, because I think most of us are familiar with the Preece case and familiar with what Mr. Kempling is trying to achieve with his private member's bill.

[Translation]

However, this provision has only limited scope. It cannot help all the people who may have been unfavorably impacted by the Pension Appeal Board decision.

Bill C-260, for which we must be grateful to the member for Burlington, proposes to give the Minister of National Health and Welfare the option of taking such remedial action when the persons concerned signed spousal agreements before June 4, 1986. And I am happy to say that with this amendment, the effect of which is to make very small adjustments, although they are very important, this bill has our support.

The aim of this amendment is to maintain the objective of the bill as originally written, while avoiding certain situations which might otherwise occur, as was indicated by legal advice. For example, this avoids possible claims from persons who signed an agreement but were not eligible for other reasons, such as not making an application within the required time limits.

This also ensures that the persons who have formally and deliberately agreed not to divide the credits, as was their right under the Preece Decision, do not receive the same assistance that this bill would provide to those who lost their right inadvertently. This also means that the persons concerned will not be required to request the Minister to take corrective action, as provided for in Section 66(4) of the Act. This will streamline considerably the administrative process for them. In all other respects, the amendment maintains the new power which Bill C-260 proposes to give the Minister. This will allow the Minister to help the large number of persons who deserve it, whose numbers are probably in the thousands. These persons are nearly all women who were refused something to which they should have been entitled.

I think the member for Burlington should be congratulated for his efforts in trying to solve this issue. I think that all members of the committee should support the amendment. I hope that Bill C-260, as amended, will soon be enacted.

Mr. Chairman, in conclusion I hope that the members of the committee will ask questions. As you may have noticed, there are many technical aspects. With the indulgence of the members of the committee, I shall ask Mr. Fortier to answer questions. I have not spent as many hours as Mr. Fortier studying this whole issue. I thank the members of the committee.

Mme Black (New Westminster—Burnaby): Il semble que les éléments pertinents de ce que vous disiez soient venus vers l'avant-dernière page, car je crois que la plupart d'entre nous connaissent bien l'affaire Preece et ce que M. Kempling tente de réaliser au moyen de ce projet de loi émanant d'un simple député.

[Texte]

We all did congratulate him in the House when we rose and spoke and gave support to this bill. I believe it was last September, or was it earlier than that? It was several months ago. I just have to question why, after all these months, we are just hearing today when we come here to debate it clause by clause that there is a technical problem with the bill. It annoys me because for all of us our time is at a premium. I am being called back to the House right now.

I think what you said at the end, and correct me if I am wrong, is that this amendment you want to bring in would ensure that people—and let us be clear that we are talking mainly about women—who did not make their request for the division of pension credits within a restricted limit, that if it is left the way Mr. Kempling drew up the bill they would now be eligible for those pension credits, and you are changing it so they would not.

When I look at the way the legislation is now, there are no time limits. That is my understanding.

From my perspective, when we are talking about this we are talking about women who in the past, through no fault of their own, perhaps with poor legal advice, or perhaps they did not have a lawyer—maybe accepted a bedroom suite in lieu of pension credits for their old age when they badly need money.

I have some real difficulties with this amendment you are presenting. I do not want to see the end of this bill because I do believe in it. I know the history behind it. But today I do not think I am prepared to sit and accept and go through this without a great deal of discussion. I would assume that Mr. Kempling probably has some concerns as well.

Mr. Chair, from my perspective I would suggest that we call a meeting at another time when we have all had time to absorb what these amendments mean. I am just simply not prepared to go ahead with the meeting.

Mr. Pierre Fortier (Director General, Programs Policy, Appeals and Legislation, Income Security Programs Branch, Health and Welfare Canada): You had a question on time limits. In 1987 Bill C-116 introduced provisions that amended the original provisions, and you are quite right that there are now no time limits in the CPP for division of credits.

• 1610

However, prior to 1987—and that is the time period we are referring to—there was a time limit of three years within which a person wanting to have a credit split had to request a split of credit.

The concern we have identified here is that certain individuals could be using this provision to bypass that particular requirement and it would give them a special privilege in that people who did not have a waiver in their divorce settlement could not use this particular provision to bypass the three-year limit.

[Traduction]

Nous l'avons tous félicité en Chambre lorsqu'il s'est levé pour prendre la parole et nous avons appuyé ce projet de loi. Je crois que c'était en septembre dernier, ou était-ce un peu plus tôt? De toute façon, il y a plusieurs mois. Je dois me demander pourquoi, après tout ce temps, on nous apprend seulement aujourd'hui, alors que nous nous sommes présentés pour l'étude article par article, que le projet de loi comporte un problème technique. Cela m'ennuie, car notre temps à tous est précieux. On me rappelle en Chambre maintenant.

Je crois que vous avez dit en terminant, reprenez-moi si je me trompe, que cet amendement que vous voulez proposer assurerait que certaines personnes—et précisons bien qu'il s'agit surtout de femmes—qui n'ont pas présenté leur demande de partage des crédits de pension dans un délai donné seraient, selon la rédaction de M. Kempling, admissibles à ces crédits, et que vous apportez une modification pour qu'elles ne le soient pas.

Pourtant, je crois comprendre que selon la rédaction actuelle de la loi, il n'y a pas de délai.

À mon point de vue, lorsque nous parlons de ce sujet, nous parlons de femmes qui, dans le passé, sans aucune faute de leur part, peut-être avec de mauvais conseils juridiques, ou peut-être parce qu'elles n'avaient pas d'avocat—ont peut-être accepté un mobilier de chambre à coucher au lieu de crédits de pension pour leur vieillesse, moment où elles auront bien besoin d'argent.

Cet amendement que vous présentez me pose des difficultés réelles. Je ne voudrais pas assister à la mort de ce projet de loi, car j'y crois. J'en connais l'histoire. Mais aujourd'hui, je ne crois pas être prête à accepter cela sans beaucoup de discussion. Je suppose que M. Kempling a probablement lui aussi certaines inquiétudes.

Monsieur le président, je suggère de convoquer une réunion plus tard lorsque nous aurons tous eu le temps de bien comprendre le sens de ces amendements. Je ne suis tout simplement pas prête à aller de l'avant.

M. Pierre Fortier (directeur général, Direction des politiques, des appels et de la législation des programmes, Programmes de la sécurité du revenu, Santé et Bien-être Canada): Vous avez posé une question sur les délais. En 1987, le projet de loi C-116 introduisait des dispositions modifiant les dispositions originales, et vous avez tout à fait raison de dire qu'il n'y a maintenant plus de délais aux termes du RPC pour la division des crédits.

Toutefois, avant 1987—et c'est une époque qui nous intéresse—il y avait un délai de trois ans pour demander le partage des crédits.

Le problème qui se pose ici est que certaines personnes pourraient utiliser cette disposition pour contourner cette exigence, ce qui leur donnerait un privilège particulier; en effet des personnes dont le règlement de divorce ne comporte pas de renonciation pourraient utiliser cette disposition pour contourner le délai de trois ans.

[Text]

So I think it would create an anomaly and possible inequity for certain groups and individuals in relation to others.

Ms Black: So what you are saying is that those people—and again you are talking about women in 99.99% of the cases—who did not make an application within the three-year term during those years could not come back, but women who signed a waiver perhaps could.

Mr. Fortier: Exactly.

Ms Black: Well, I think they should all be able to go back anyway.

Mr. Kempling (Burlington): My understanding is that during that period the department was still sending out a pamphlet to people telling them they did not have to worry about applying for the credits. This is the part that attracted my attention initially, that you had the 1987 provision that took it away but a lot of these people, during the time prior to that, from the original Preece decision, were being advised by the department in their literature that they did not have to worry about credits, that it was automatic. That is what I was trying to pick up, quite frankly.

Mr. Fortier: I think you are doing that very effectively with this bill, and this will be having the same effects even after the proposed amendment as well.

Mr. Kempling: How many are in and how many are out? That is my concern. We are dealing with some substantial numbers here, as I understand it.

Mr. Fortier: There are two categories of individuals. Basically, those who had divorced prior to the Preece ruling were being advised liberally by the department that waivers did not have any impact on their provisions. Given the time limit, there is a spill-over into after the Preece decision where people may have been denied a split, having signed their agreements based on the advice we were giving them.

The other category of people were divorced after the Preece decision. Those people, as you indicate, could have been erroneously advised by some further documentation. We were not able to pull all the documentation out of the system immediately, so there was some information going out spilling over and people were being erroneously advised.

The provisions of this bill will confirm the minister's decision to try to use the clauses of the CPP to provide a remedy to these people.

About two-thirds of the cases we are reviewing fall into the first category. Most of the people would have been divorced prior to the Preece ruling.

• 1615

Ms Guarnieri (Mississauga East): I have a question. I do not know whether it is appropriate for me to ask it. Do you feel this dilutes the spirit of what you had intended?

Mr. Kempling: Quite frankly, I am at sixes and nines. I think the general thrust is there, but just looking at it and getting the description of it, I am not convinced it is an improvement. At the same time I do not want to see this

[Translation]

J'estime que cela créerait une anomalie et peut-être une injustice pour certains groupes et certains particuliers par rapport à d'autres.

Mme Black: Ainsi ces personnes—et encore une fois il s'agit de femmes dans 99,99 p. 100 des cas—qui n'ont pas présenté de demande au cours du délai de trois ans ne pourraient pas revenir, mais des femmes qui ont signé une renonciation le pourraient peut-être.

M. Fortier: C'est bien cela.

Mme Black: Eh bien, j'estime qu'elles devraient toutes pouvoir revenir, de toute façon.

M. Kempling (Burlington): Si je ne m'abuse, au cours de cette période, le ministère envoyait toujours une brochure pour dire aux gens qu'ils n'avaient pas à s'inquiéter de faire une demande de crédits. Ce qui a d'abord attiré mon attention, c'est que la disposition de 1987 enlevait cette possibilité mais que beaucoup de gens, auparavant, à compter de la décision prise, avaient appris par la documentation du ministère qu'ils n'avaient pas à s'inquiéter des crédits, que tout était automatique. C'est ce que j'essayais de corriger.

M. Fortier: J'estime que vous y parvenez tout à fait avec ce projet de loi, et que les effets seront les mêmes même après l'amendement proposé.

M. Kempling: Combien de personnes sont touchées? C'est cela qui m'inquiète. Si je ne m'abuse, il s'agit de chiffres substantiels.

M. Fortier: Il y a deux catégories de personnes. Essentiellement, le ministère disait à tous ceux qui avaient divorcé avant la décision Preece que les renonciations n'avaient aucun effet. Étant donné le délai, il y a des retombées après la décision Preece, au sens où il y a des personnes à qui on peut avoir refusé le partage, du fait des accords signés d'après les conseils que nous leur donnions.

Les personnes de l'autre catégorie ont divorcé après la décision Preece. Ces personnes, comme vous le dites, auraient pu être conseillées de façon erronée par d'autres documents. Nous n'avons pas pu sortir immédiatement toute la documentation du système; il y a donc eu des informations qui étaient publiées et des gens qui recevaient des conseils erronés.

Les dispositions de ce projet de loi confirmeront la décision du ministre de tenter d'utiliser les clauses du RPC pour donner un recours à ces gens.

Environ les deux tiers des cas à l'étude appartiennent à la première catégorie. La plupart des gens ont divorcé avant la décision Preece.

Mme Guarnieri (Mississauga-Est): J'aurais une question, mais je ne sais si c'est le bon moment de la poser. Estimez-vous que cet amendement dilue votre intention?

M. Kempling: A vrai dire, je suis perplexe. Je crois que l'idée générale est là, mais d'après ce que je vois et ce qu'on me dit, je ne suis pas convaincu qu'il s'agisse d'une amélioration. Pourtant, je ne voudrais pas que ce projet de

[Texte]

thing die. That is what I am afraid of. We are getting near the end of the session. I would rather have this amended than go with nothing, quite frankly. In extreme cases ministerial discretion can work it out. Rather than see it die, as it is likely to do, I would go with what we have, once we have the other explanations.

The Chairman: We should have the written amendment within two or three minutes, I am informed.

We did not get a motion from Ms Black. She mentioned that we should perhaps wait until we get a chance to look at the amendment. What I have to determine is whether or not the committee is prepared to deal with the amendment today.

Mr. Kempling: If it is possible, Mr. Chairman, I would prefer to deal with it today so we can report it and get it moved in the House. I have had some discussions with the minister, who has told me if it did die—which I hope it does not—he would not oppose the reintroduction of the bill in this state in the new session if we go that way. I would prefer to see it done today, if we can.

Ms Guarnieri: Did I understand you correctly that a third of the people who would have otherwise been covered under the original amendment would be covered, whereas under the new amendment . . .

Mr. Fortier: That is not at all what I meant. With this amendment this bill would authorize the minister to clearly correct the errors of those who had been divorced prior to the Preece decision. Right now we are using the erroneous advice provisions with a lot of interpretation. It is not very clear that we can do this. This bill will make it very clear that the minister can proceed and correct the error. Not only that, it will be a lot easier for us to administer the provision. We will not have to identify people and ask them to apply for the provision. We could almost automatically apply the provision and identify a person who was in that situation.

Given that we are not on very firm ground, and given that we are using the erroneous advice provisions, we are now asking people to sign a waiver against any further claims against the minister. We see very definite advantages in adoption of this bill. The numbers are barely affected by this amendment. Most of the divorce settlements we have reviewed contain general waiver clauses, as opposed to the very specific waiver clauses that really said I specifically waive my right to the credits. Under the CPP those are, however, very rare instances. The amendment is really more one of principle than of vast numbers of people being affected.

Ms Black: When you talk about pension-splitting being automatic, how is it automatic? My understanding is that under the current legislation you still have to make application for pension-splitting.

[Traduction]

loi reste en plan. C'est ce que je crains. Nous approchons de la fin de la session. Je préférerais un texte amendé à rien du tout. Dans des cas extrêmes, le pouvoir discrétionnaire du ministre peut régler la situation. Plutôt que de voir le projet de loi mourir, ce qui serait très probable, j'accepterais ce que nous avons, sous réserve d'autres explications.

Le président: On m'apprend que nous pourrions avoir l'amendement écrit d'ici deux ou trois minutes.

M^{me} Black n'a pas présenté de motion. Elle a dit que nous devrions peut-être attendre d'avoir eu l'occasion d'examiner l'amendement. Ce que je dois déterminer, c'est la question de savoir si le comité est prêt à étudier l'amendement aujourd'hui.

M. Kempling: Si c'était possible, monsieur le président, je préférerais l'étudier aujourd'hui pour que nous puissions faire rapport et déposer une motion en Chambre. J'ai eu des entretiens avec le ministre qui m'a dit que si le projet de loi mourait—et j'espère bien que cela n'arrivera pas—il ne s'opposerait pas à ce qu'il soit de nouveau déposé sous la même forme à la prochaine session. Je préférerais que cela se fasse aujourd'hui, si c'est possible.

Mme Guarnieri: Avez-vous bien dit que le tiers des personnes qui auraient autrement été visées par l'amendement original seraient visées, tandis qu'aux termes du nouvel amendement . . .

M. Fortier: Ce n'est pas du tout ce que je voulais dire. Avec cet amendement, le projet de loi autoriserait le ministre à corriger les erreurs dans le cas des personnes divorcées avant la décision Preece. À l'heure actuelle, nous recourons aux dispositions concernant les conseils erronés, avec beaucoup d'interprétation. Il n'est pas tout à fait clair que nous avons le droit d'agir ainsi. Ce projet de loi préciserait clairement que le ministre peut corriger l'erreur. En outre, il sera beaucoup plus facile pour nous d'administrer cette disposition. Nous n'aurons pas à repérer des gens et à leur demander de présenter une demande. Nous pourrions appliquer cette disposition presque automatiquement et repérer toutes les personnes dans cette situation.

Étant donné que nous ne sommes pas en terrain très sûr et que nous utilisons des dispositions concernant les conseils erronés, nous demandons actuellement aux gens de signer une renonciation à toute nouvelle réclamation contre le ministre. L'adoption de ce projet de loi comporterait pour nous des avantages bien nets. Il n'y a guère d'effet sur le nombre. La plupart des règlements de divorce que nous avons examinés contiennent des renonciations générales, par opposition à une renonciation particulière disant: je renonce expressément à mon droit aux crédits. En ce qui concerne le RPC, ce sont toutefois des cas très rares. L'amendement est davantage motivé par une question de principe que par le grand nombre de personnes touchées.

Mme Black: Vous dites que le partage des pensions est automatique; comment est-il automatique? Je crois comprendre qu'aux termes de la loi actuellement en vigueur, il faut toujours présenter une demande pour le partage de la pension.

[Text]

• 1620

The other question I have is when you talk about identifying this group of people, how can you identify them? If we do not have automatic pension-splitting, which I do not think we have, how do you have the ability to automatically determine all these people who have been affected by this whatever you want to call it, this anomaly within the act? How can you say that you can find those folks? I do not think you can.

Mr. Fortier: Well, there are two categories of people here. You have the category of people who had applied for a split and who were denied. Those we know about, because we have them on file. Then you would have other people who did not even bother to apply because of the Preece decision.

Ms Black: We do not know about them.

Mr. Fortier: We do not know those. We would have to publicize the provision.

Mr. Kempling: The other thing, if I may, if we can agree to get this through today—and I do not want you to think I am putting any pressure on you for that—it is possible within the House that we could do report stage and third reading at the same sitting by unanimous consent. That would get it through the House and on to the Senate, where there is a good possibility it may be swept clean with the 20 other bills they have over there now.

The Chairman: You brought up some very valid concerns, Ms Black, with the way the meeting has proceeded today and the amendment, and I want you to be fully satisfied before we deal with it today. If the committee determines that they want some time, then we will take some time. If the committee is ready to deal with it, then we will deal with it.

Ms Black: I feel really uneasy. I feel the same way as Mr. Kempling does: I do not want to see this lost, I really do not—and I think you know that, Bill.

Mr. Kempling: Yes.

Ms Black: On the other hand, I feel very uncomfortable with how late we got this information and the changes. It has been four months since we did this in the House. Surely we could expect better. If there was concern with the bill, we could have at least got the information more than ten minutes into the meeting on discussion.

Is it possible to have this meeting again next week? Most of us will be here for a few days. I really do not want to see it die, and I am sure you do understand that.

Mr. Kempling: Yes. What about tomorrow? Is there any possibility of tomorrow?

The Chairman: Yes. I will not be here tomorrow, but we can get somebody to take over the chair. I do not think there would be any problem. I could just designate somebody to be the chair.

Mr. Kempling: Would that be acceptable to both of you?

[Translation]

Mon autre question est celle-ci. Vous parlez de repérer ces personnes; comment pouvez-vous y parvenir? Si le partage des pensions n'est pas automatique, et je crois qu'il ne l'est pas, comment pouvez-vous automatiquement repérer toutes les personnes touchées par cette—comment dire—cette anomalie de la loi? Comment pouvez-vous dire que vous pouvez trouver ces gens? Je crois que vous ne le pouvez pas.

M. Fortier: Eh bien, il y a deux catégories de personnes. Il y a ceux qui ont demandé le partage et qui ont essuyé un refus. Nous les connaissons parce qu'ils figurent dans les dossiers. Ensuite, il y a ceux qui n'ont même pas pris la peine de présenter une demande à cause de la décision Preece.

Mme Black: Nous ne les connaissons pas.

M. Fortier: Nous ne les connaissons pas. Il nous faudrait faire connaître la disposition.

M. Kempling: Si vous me permettez, et si nous pouvons nous mettre d'accord pour adopter ceci aujourd'hui—loin de moi l'idée de vouloir exercer des pressions à cet égard—est-il possible qu'à la Chambre nous passions par l'étape du rapport et la troisième lecture à la même séance, par consentement unanime? Le projet de loi serait alors adopté en Chambre et passerait au Sénat, où il y a une bonne possibilité qu'il soit adopté en même temps que les 20 autres projets de loi qui s'y trouvent.

Le président: Madame Black, vous avez soulevé des préoccupations très valables quant à la conduite de la réunion et quant à l'amendement, et je désire que vous soyez pleinement satisfaite avant que nous n'étudions ce projet de loi aujourd'hui. Si le comité juge qu'il a besoin de temps, alors nous prendrons le temps. Si le comité est prêt à procéder, alors nous le ferons.

Mme Black: Je me sens vraiment gênée. Je me sens comme M. Kempling: je ne veux pas que ce projet de loi soit perdu, vraiment pas—et je crois que vous le savez, Bill.

M. Kempling: Oui.

Mme Black: D'autre part, je suis très gênée de la date tardive à laquelle nous avons reçu cette information et ces changements. Quatre mois se sont écoulés depuis que nous avons traité de ceci en Chambre. Nous aurions pu nous attendre à mieux. Si le projet de loi présente des problèmes, on aurait au moins pu nous donner l'information plus tôt que 10 minutes après le début de la séance.

Est-il possible d'avoir une nouvelle réunion la semaine prochaine? La plupart d'entre nous seront ici pendant quelques jours. Je ne voudrais vraiment pas voir le projet de loi rester en plan, et je suis certaine que vous comprenez cela.

M. Kempling: Oui. Et demain? Y a-t-il possibilité d'une réunion demain?

Le président: Oui. Je ne serai pas ici demain, mais je peux me faire remplacer à la présidence. Je ne crois pas qu'il y aurait de problème. Je pourrais désigner quelqu'un pour occuper la présidence.

M. Kempling: Est-ce que cela vous serait acceptable à tous deux?

[Texte]

Ms Black: Yes.

Ms Guarnieri: We appreciate your candour earlier, Bill. It is nice that you were so forthright and honest about your viewpoints.

The Chairman: Mrs. Anderson, could I ask you to take the chair tomorrow at the meeting? Would that be possible?

Mrs. Anderson (Simcoe Centre): Sure.

The Chairman: Is that acceptable to the committee—the clerk will make arrangements for tomorrow and we will try to have this dealt with tomorrow? Is 3.30 p.m. tomorrow okay with everybody?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: We will see that every member has a copy of the amendment in its proper form, hopefully later today, and if not, first thing in the morning.

The meeting is adjourned to the call of the chair.

[Traduction]

Mme Black: Oui.

Mme Guarnieri: Nous apprécions votre franchise de tout à l'heure, Bill. Il est agréable de constater que vous avez été aussi franc et honnête à propos de votre point de vue.

Le président: Madame Anderson, pourrais-je vous demander de présider la réunion de demain? Est-ce que ce serait possible?

Mme Anderson (Simcoe-Centre): Certainement.

Le président: Est-ce que c'est acceptable au comité? Le greffier prendra des dispositions pour demain et nous tenterons de régler cette question. Est-ce que 15h30 demain convient à tout le monde?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous veillerons à ce que chaque membre ait une copie de l'amendement en bonne et due forme, probablement plus tard aujourd'hui et, sinon, tôt demain matin.

La séance est levée.

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

TÉMOIN

From the Department of National Health and Welfare:

Pierre Fortier, Director General Programs Policy, Appeals
and Legislation Income Security Programs Branch Health
and Welfare Canada.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

Pierre Fortier, directeur général, Direction des politiques, des
appels et de la législation des programmes, Programmes de
la sécurité du revenu.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, December 13, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 13 décembre 1990

Président: Brian White

Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on

BILL C-260

An Act to amend the Canada Pension Plan (Spousal Agreement)

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

PROJET DE LOI C-260

Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial)

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

Report to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Rapport à la Chambre

APPEARING:

Lise Bourgault, Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

Lise Bourgault, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-260

Chairman: Brian White

Members

Edna Anderson
Dawn Black
Lise Bourgault
Mary Clancy
Albina Guarnieri
Bill Kemping
Jacques Vien
Stan Wilbee—(8)

(Quorum 5)

W.J. Bill Farrell

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Thursday, December 13, 1990:

Stan Wilbee replaced Bill Attewell.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-260

Président: Brian White

Membres

Edna Anderson
Dawn Black
Lise Bourgault
Mary Clancy
Albina Guarnieri
Bill Kemping
Jacques Vien
Stan Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

W.J. Bill Farrell

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le jeudi 13 décembre 1990:

Stan Wilbee remplace Bill Attewell.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

Friday, December 14, 1990

The Legislative Committee on Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement), has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, June 19, 1990, your Committee has considered Bill C-260 and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 1

Strike out lines 4 to 28, on page 1, and lines 1 to 5, on page 2, and substitute the following therefor:

“(4) Where

(a) after receiving a written statement from or on behalf of a person, the Minister is satisfied that, as a result of erroneous advice or administrative error, either before or after the coming into force of this subsection, on the part of the Minister or an official of the Department of National Health and Welfare acting in an official capacity in the administration of this Act, that person has been denied

(i) a benefit, or portion thereof, to which that person would have been entitled under this Act,

(ii) a division of unadjusted pensionable earnings under section 55 or 55.1, or

(iii) an assignment of a retirement pension under section 65.1,

the Minister shall take such remedial action as the Minister considers appropriate to place the person in the position that the person would be in under this Act had the erroneous advice not been given or the administrative error not been made; or

(b) the Minister is satisfied that a person has been denied a division of unadjusted pensionable earnings under section 55 or 55.1 as a result of the provisions of a spousal agreement entered into or a court order made before June 4, 1986, the Minister shall take such remedial action as the Minister considers appropriate to place the person in the position that the person would be in under this Act had the division been approved, including attributing to that person the earnings that would have been attributed had the division been approved, if

(i) the agreement or order does not contain a provision that expressly mentions this Act and indicates the intention of the spouses or former spouses that there be no division of unadjusted pensionable earnings under section 55 or 55.1, and

(ii) all other criteria specified by or under this Act respecting divisions are met.”

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 14 décembre 1990

Le Comité législatif sur le projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial), a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 19 juin 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-260 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 1

Retrancher les lignes 4 à 27, à la page 1, et les lignes 1 à 10, à la page 2, par ce qui suit:

«(4) Dans les cas où:

a) après avoir reçu une déclaration écrite d'une personne ou de la part d'une personne, le ministre est convaincu qu'un avis erroné ou une erreur administrative attribuable au ministre ou à un fonctionnaire du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social agissant dans le cadre de ses fonctions en application de la présente loi, avant ou après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, ont eu pour résultat que soit refusé à cette personne, selon le cas:

(i) en tout ou en partie, une prestation à laquelle elle aurait eu droit en vertu de la présente loi,

(ii) le partage des gains non ajustés ouvrant droit à pension en application de l'article 55 ou 55.1,

(iii) la session d'une pension de retraite conformément à l'article 65.1,

le ministre prend les mesures correctives qu'il estime indiquées pour placer la personne en question dans la situation où cette dernière se retrouverait sous l'autorité de la présente loi s'il n'y avait pas eu avis erroné ou erreur administrative;

b) le ministre est convaincu que les dispositions d'un contrat matrimonial conclu ou d'une ordonnance d'un tribunal rendue avant le 4 juin 1986 ont eu pour résultat que soit refusé à une personne le partage des gains non ajustés ouvrant droit à pension en application de l'article 55 ou 55.1, le ministre prend les mesures correctives qu'il estime indiquées pour placer la personne en question dans la situation—notamment en ce qui concerne l'attribution des gains qui lui auraient été attribués—où elle se retrouverait en vertu de la présente loi si le partage avait été approuvé et si, à la fois:

(i) le contrat ou l'ordonnance ne contient aucune disposition qui mentionne expressément la présente loi et exprime l'intention des conjoints ou des anciens conjoints de ne pas faire le partage, en application de l'article 55 ou 55.1, des gains non ajustés ouvrant droit à pension,

(ii) les autres conditions prévues sous le régime de la présente loi en matière de partage sont remplies.»

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-260, as amended, for use of the House of Commons at the Report stage.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-260, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 and 2 which includes this report*) is tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^{os} 1 et 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

BRIAN WHITE,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 13, 1990

(3)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement), met at 3:35 o'clock p.m. this day, in room 269 West Block, the Chairman Brian White presiding.

Members of the Committee present: Edna Anderson, Dawn Black, Lise Bourgault, Bill Kempling and Stan Wilbee.

In attendance: From the Office of the Law Clerk: Louis-Philippe Côté, Legislative Counsel. From the Research Branch, Library of Parliament: Monique Hébert, Research Officer.

Appearing: Lise Bourgault, Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare.

Witness: From the Department of National Health and Welfare: Rodney Hagglund, Assistant Director General, Policy and Legislation, Income Security Programs Branch, Health and Welfare Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Tuesday, June 19, 1990, concerning Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement) (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 2, 1990, Issue No. 1*).

The committee resumed consideration of Clause 1.

Lise Bourgault moved,—That Clause 1 be amended by:

That clause 1 be amended by striking out lines 4 to 28 on page 1 and lines 1 to 5 on page 2 and substituting the following:

“(4) Where

(a) after receiving a written statement from or on behalf of a person, the Minister is satisfied that, as a result of erroneous advice or administrative error, either before or after the coming into force of this subsection, on the part of the Minister or an official of the Department of National Health and Welfare acting in an official capacity in the administration of this Act, that person has been denied.

(i) a benefit, or portion thereof, to which that person would have been entitled under this Act,

(ii) a division of unadjusted pensionable earnings under section 55 or 55.1, or

(iii) an assignment of a retirement pension under section 65.1,

the Minister shall take such remedial action as the Minister considers appropriate to place the person in the position that the person would be in under this Act had the erroneous advice not been given or the administrative error not been made; or

(b) the Minister is satisfied that a person has been denied a division of unadjusted pensionable earnings under section 55 or 55.1 as a result of the provisions of a spousal agreement entered into or a court order

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 DÉCEMBRE 1990

(3)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial), se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Brian White (*président*).

Membres du Comité présents: Edna Anderson, Dawn Black, Lise Bourgault, Bill Kempling et Stan Wilbee.

Aussi présent: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté, conseiller législatif. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Monique Hébert, attachée de recherche.

Comparait: Lise Bourgault, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoin: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: Rodney Hagglund, directeur général adjoint, Politiques et législation, Programmes de la sécurité du revenu.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 19 juin 1990, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 2 octobre 1990, fascicule n° 1*).

Le poursuit l'étude de l'article 1.

Lise Bourgault propose,—Que l'article 1 soit modifié:

Que l'article 1 soit modifié par substitution, aux lignes 4 à 27, page 1, et 1 à 10, page 2, de ce qui suit:

«(4) Dans les cas où:

a) après avoir reçu une déclaration écrite d'une personne ou de la part d'une personne, le ministre est convaincu qu'un avis erroné ou une erreur administrative attribuable au ministre ou à un fonctionnaire du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social agissant dans le cadre de ses fonctions en application de la présente loi, avant ou après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, ont eu pour résultat que soit refusé à cette personne, selon le cas

(i) en tout ou en partie, une prestation à laquelle elle aurait eu droit en vertu de la présente loi,

(ii) le partage des gains non ajustés ouvrant droit à pension en application de l'article 55 ou 55.1,

(iii) la cession d'une pension de retraite conformément à l'article 65.1,

le ministre prend les mesures correctives qu'il estime indiquées pour placer la personne en question dans la situation où cette dernière se retrouverait sous l'autorité de la présente loi s'il n'y avait pas eu avis erroné ou erreur administrative;

b) le ministre est convaincu que les dispositions d'un contrat matrimonial conclu ou d'une ordonnance d'un tribunal rendue avant le 4 juin 1986 ont eu pour résultat que soit refusé à une personne le partage des

made before June 4, 1986, the Minister shall take such remedial action as the Minister considers appropriate to place the person in the position that the person would be in under this Act had the division been approved, including attributing to that person the earnings that would have been attributed that the division been approved, if

(i) the agreement or order does not contain a provision that expressly mentions this Act and indicates the intention of the spouses or former spouses that there be no division of unadjusted pensionable earnings under section 55 or 55.1, and

(ii) all other criteria specified by or under this Act respecting divisions are met.””

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 1 as amended carried.

Clause 2 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

ORDERED,—That the Chairman report the Bill, as amended to the House.

ORDERED,—That the Committee order a reprint of Bill C-260, as amended, for use of the House of Commons at report stage.

During the course of the meeting the witness answered questions.

At 3:50 o'clock p.m., the Committee adjourned.

W.J. Bill Farrell

Clerk of the Committee

gains non ajustés ouvrant droit à pension en application de l'article 55 ou 55.1, le ministre prend les mesures correctives qu'il estime indiquées pour placer la personne en question dans la situation—notamment en ce qui concerne l'attribution des gains qui lui auraient été attribués—où elle se retrouverait en vertu de la présente loi si le partage avait été approuvé et si, à la fois:

(i) le contrat ou l'ordonnance ne contient aucune disposition qui mentionne expressément la présente loi et exprime l'intention des conjoints ou des anciens conjoints de ne pas faire le partage, en application de l'article 55 ou 55.1, des gains non ajustés ouvrant droit à pension;

(ii) les autres conditions prévues sous le régime de la présente loi en matière de partage sont remplies.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 1, modifié, est adopté.

L'article 2 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi, modifié, est adopté.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi modifié.

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi soit réimprimé pour les besoins de la Chambre à l'étape du rapport.

Tout au long de la séance le témoin a répondu aux questions.

La séance est levée à 15 h 50.

Le greffier du Comité

W.J. Bill Farrell

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, December 13, 1990

• 1535

The Chairman: The chair sees a quorum, so I will call the meeting to order. The legislative committee is continuing a consideration of Bill C-260, which is an act to amend the Canada Pension Plan on spousal agreement.

We are continuing our consideration of clause 1, with possible debate. We have with us again today the parliamentary secretary. Also, we have Mr. Rodney Hagglund and Mr. Pierre Fortier from the department. Welcome again.

I believe the committee members have a copy of the proposed amendment in hand. I think for the record I will have the parliamentary secretary read the amendment into the record, please.

Mrs. Lise Bourgault (Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare): Thank you very much, Mr. Chairman.

Est-ce que les membres du Comité veulent absolument que je relise cela, ou la copie qu'ils ont devant eux peut-elle être imprimée comme si je l'avais lue? Ou faut-il absolument que je la lise? Je dis cela pour sauver du temps aux membres du Comité.

The Chairman: Okay. I do not think we have to now; we have some clearer copies of the amendment here now.

Mrs. Bourgault: I guess to save some time, maybe the members of the committee will agree that... I do not mind, I can read it, no problem. But do you want to do it officially, for me to read it again?

The Chairman: It is not absolutely necessary if it is agreeable to the committee that we take it as having been read. Okay, we will take it as read, and we can begin discussion on the amendment.

[See Minutes of Proceedings]

Mrs. Bourgault: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Do you have a further statement to make, Madame Bourgault, or do we go to—

Mrs. Bourgault: No. We are ready to respond to further questions about this amendment, and then the minister is willing to accept the bill as amended.

The Chairman: Are there questions or debate on the amendment to clause 1?

Ms Black (New Westminster—Burnaby): I have just one question, and that is that there have been a number of attempts through a long period of time to ensure that people, mainly women, were not excluded from getting their right to the share of Canada Pension Plan credits. What I want to ask is for the time period we are dealing with here, who will not be able to make application now? Those people who missed getting their share of pension credits, are we still making it

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 13 décembre 1990

Le président: Nous avons le quorum et je déclare donc la séance ouverte. Le Comité législatif continue son examen du projet de loi C-260, loi modifiant le Régime de pensions du Canada, en ce qui touche le contrat matrimonial.

Nous poursuivons notre examen de l'article 1, avec discussion au besoin. Nous accueillons de nouveau le secrétaire parlementaire. Nous avons aussi M. Rodney Hagglund et M. Pierre Fortier, du ministère. Encore une fois, bienvenue.

Je pense que les membres du comité ont tous en main une copie de l'amendement proposé. Pour les besoins du compte rendu, je demande au secrétaire parlementaire de bien vouloir en faire lecture.

Mme Lise Bourgault (secrétaire parlementaire du ministre de la Santé et du Bien-être social): Merci beaucoup, monsieur le président.

Do members of the committee insist that I read this again, or can the copy they have in hand be printed and deemed as read? Do I absolutely have to read it? I just want to save time for the members of the committee.

Le président: Très bien. Je ne crois pas que cela soit nécessaire maintenant que nous avons des photocopies plus lisibles de l'amendement.

Mme Bourgault: Pour gagner du temps, j'imagine que les membres du comité seront d'accord... Peu m'importe, je veux bien le lire. Mais officiellement, faudrait-il que je le lise de nouveau?

Le président: Ce n'est pas absolument nécessaire si le Comité est d'accord pour que le document soit considéré comme s'il avait été lu. Très bien, il est censé avoir été lu. Nous pouvons commencer notre discussion sur l'amendement.

[Voir Procès-verbaux]

Mme Bourgault: Merci, monsieur le président.

Le président: Avez-vous une autre déclaration à faire, madame Bourgault, ou est-ce que nous passons... .

Mme Bourgault: Non. Nous sommes prêts à répondre à vos questions au sujet de l'amendement. Le ministre est prêt à accepter le projet de loi tel que modifié.

Le président: Y a-t-il des questions ou des observations sur l'amendement à l'article 1?

Mme Black (New Westminster—Burnaby): J'ai seulement une question. Depuis très longtemps, on fait de nombreux efforts pour veiller à ce que des gens, surtout des femmes, ne soient pas privés de leur droit à leur part des crédits du Régime de pensions du Canada. Voici ma question: pour la période dont il est question ici, qui ne pourra pas faire de demande désormais? Est-il encore impossible pour les gens qui n'ont pas demandé leur part des

[Text]

impossible for them to make application for division of pension credits during that timeframe?

Mr. Rodney Hagglund (Assistant Director General, Policy and Legislation, Income Security Programs Branch, Health and Welfare Canada): The key group is the same group that was denied not because of anything that was done in the way of the Preece decision so much as by the rules that existed under the legislation of 1977, which said that you have to apply within the limited period of time, and that if you fail to apply within that period of time you will not be entitled to benefit from this provision.

That provision existed from 1977 until the legislation was amended in 1986, and the take-up rate was low throughout that period. The provision has been changed so that a time limit no longer exists for people who are divorced after January 1, 1987, but none of these provisions address that group. In essence, their opportunity was there, they failed to exercise that right, and there is no remedial provision that could be applied to them that would not be a direct expense of the Canada Pension Plan, as opposed to their spouses.

• 1540

Ms Black: The concern I have then is that there was information that was given out by the department that was unclear and was in contradiction with what happened at the pension appeal board decision, the Preece decision. In that time, not only were people told perhaps directly by the department that they were not to worry about agreements in which they waived the rights, but they may have been told that information by other means, whether it was just over the telephone from Health and Welfare or whether it was from a neighbour who had had that experience.

I am concerned about those people who may have lost out on the benefits. I know that this bill is a step toward rectifying some of the injustices that may have occurred, but I wonder if there is any way in which we could direct ourselves in the future to those other women who may also have been penalized. Do you see any way we can do that?

Mr. Hagglund: It is very problematic, because differentiating the ones who failed to apply for that reason from those who failed to apply for any other reason, including simple lack of understanding of the requirement to apply within the timeframe, is almost impossible. So essentially the only way that could happen would be to retroactively throw open the application period for anybody who became divorced between 1978 and 1987. That is quite a few hundreds of thousands of people, so we would be talking about a major amendment to the act.

It is hard to see exactly how a solution would be brought to bear on that, but it is something we would... You know, we continue to have sympathy for those people, so if some way can be found to help them or some portion of the population, I am sure the minister will look favourably on it.

Ms Black: Okay, thank you.

Amendment agreed to

[Translation]

crédits de pension de faire une demande pour le partage des crédits, pour cette période?

M. Rodney Hagglund (directeur général adjoint, Politique et législation, Direction des programmes de sécurité du revenu, Santé et Bien-être social Canada): Le groupe principal est celui des gens qui ont essuyé un refus, non pas pour les raisons invoquées dans l'affaire Preece, mais à cause des règles existantes en vertu de la Loi de 1977, selon lesquelles il fallait faire sa demande dans les délais prescrits. Ceux qui n'ont pas fait leur demande pendant cette période ne peuvent se prévaloir de cette disposition.

Cette disposition était en vigueur de 1977 jusqu'à la modification de la Loi en 1986. Pendant cette période, peu de gens en ont profité. La disposition a été modifiée, de manière à éliminer le délai pour les gens qui ont divorcé après le 1^{er} janvier 1987. Mais aucune disposition ne touche le groupe que j'ai mentionné. Essentiellement, ils ont eu l'occasion d'agir et ils ne l'ont pas fait. Il n'existe pas de mesure correctrice pour leur cas qui ne serait pas directement au détriment du Régime de pensions du Canada, plutôt que de leurs conjoints.

Mme Black: Je suis préoccupée par le fait que le ministère a donné des renseignements qui n'étaient pas clairs et qui contredisaient le jugement de la Commission d'appel des pensions dans l'affaire Preece. À l'époque, il y a eu des gens à qui des responsables du ministère ont dit de ne pas s'inquiéter même s'ils avaient des ententes en vertu desquelles ils renonçaient à leur droit. Par ailleurs, d'autres ont pu recevoir ces renseignements d'autres sources, par exemple au téléphone, en communiquant avec Santé et Bien-être social ou ils peuvent l'avoir appris d'un voisin qui avait eu la même expérience.

Je me préoccupe de ces gens qui ont peut-être perdu leurs crédits. Je sais que ce projet de loi vise à corriger en partie les injustices qui peuvent avoir été commises. Je me demande toutefois s'il n'y aurait pas d'autres façons pour nous à l'avenir de venir en aide aux autres femmes qui ont pu être pénalisées. Voyez-vous comment nous pourrions faire?

M. Hagglund: C'est très difficile. En effet, il est presque impossible de distinguer les gens qui n'ont pas fait de demande pour cette raison de ceux qui ne l'ont pas fait pour toute autre raison, notamment parce qu'ils ne comprenaient pas qu'il fallait agir dans les délais prescrits. En gros, la seule façon de remédier au problème, ce serait de permettre de nouveau à ceux qui ont divorcé entre 1978 et 1987 de présenter une demande. Cela représente quelques centaines de milliers de personnes et il faudrait une modification majeure de la Loi.

Il est difficile de voir exactement comment nous pourrions solutionner ce problème, mais nous aimerions... Vous savez, nous avons de la sympathie pour ces gens. Si nous pouvons trouver un moyen de les aider ou d'aider une partie de la population, je suis persuadé que le ministre serait d'accord.

Mme Black: D'accord, merci.

L'Amendement est adopté.

[Texte]

Clause 1 as amended agreed to

Clause 2 agreed to

The Chairman: Shall the title carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the bill as amended carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I order a reprint of the bill as amended for the use of the House of Commons at the report stage?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Well, with no further business, the committee is adjourned. Thank you very much.

[Traduction]

L'Article 1 modifié est adopté.

L'Article 2 est adopté.

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Le projet de loi modifié est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Dois-je ordonner une réimpression du projet de loi, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport?

Des voix: Oui.

Le président: Puisqu'il n'y a rien d'autre à dire, la séance est levée. Merci beaucoup.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

TÉMOIN

From the Department of National Health and Welfare:

Rodney Hagglund, Assistant Director General, Policy and
Legislation, Income Security Programs Branch, Health and
Welfare Canada.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

Rodney Hagglund, directeur général adjoint, Politiques et lé-
gislation, Programmes de la sécurité du revenu.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9



CANADA

INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

Bill C-260

Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-2 •

1989-1990 •

2nd Session •

34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax
Farmers
Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter
g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the
Order Paper R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1990—

October: 2nd, 1.
December: 12th, 1; 13th, 2.

- Anderson, Edna** (PC—Simcoe Centre)
Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)(Bill C-260), 1:21
Procedure and Committee business, Chairman, 1:21
- Black, Dawn** (NDP—New Westminster—Burnaby)
Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)(Bill C-260), 1:16-21; 2:7-8
- Bourgault, Lise** (PC—Argenteuil—Papineau; Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare)
Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)(Bill C-260), 1:13-6; 2:7
Canada Pension Plan, divorced couples, credit-splitting arrangements, 1:14-6
Procedure and Committee business, bills, 2:7
- Canada Pension Plan**
Divorced couples, credit-splitting arrangements, 1:14
Legislation, Bill C-260 retroactive provisions, applying, 1:20
National Health and Welfare Minister, role, 1:11, 16, 19
Preece case, Pension Appeal Board decision, 1:15
Spousal agreements, property rights waivers, impact, 1:15-6, 18; 2:8
Time limits, 1:17-8; 2:7-8
- Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)(Bill C-260)**
Legislative Committee *see* Committee
- Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)(Bill C-260)—Kempling**
Consideration, 1:12-21; 2:7-9; as amended, 2:9, carried, 6; report to House with amdt., 2:6
Clause 1, as amended, 2:9, carried, 6
Amdt. (Bourgault), 1:13-4, out of order, 5-6
Amdt. (Bourgault), 2:7-8, agreed to, 5-6
Clause 2, 2:9, carried, 6
Title, 2:9, carried, 6
Reprint, as amended, 2:9, agreed to, 6
References
Amendments, technical, 1:17
Passage, expediting, 1:19-20
Retroactivity, 1:17
See also Order of Reference: Report to House
- Chairman, rulings and statements**
Bills, amendments, beyond scope, amending section of original Act not before Committee, 1:13-4, not in order, 5-6
- Chief Actuary** *see* Committee
- Clancy, Mary** (L—Halifax)
Procedure and Committee business
Minister/Parliamentary Secretary, 1:9
Organization meeting, 1:9-11
Witnesses, 1:10-1
- Committee**
Witnesses, Chief Actuary, 1:10-2
See also Procedure and Committee business
- Department of National Health and Welfare** *see* National Health and Welfare Department
- Divorce** *see* Canada Pension Plan
- Farrell, W.J. Bill** (Committee Clerk)
Procedure and Committee business, organization meeting, 1:7
- Fortier, Pierre** (National Health and Welfare Department)
Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)(Bill C-260), 1:17-20
- Government departments appearing** *see* Organizations appearing
- Greene, Barbara** (PC—Don Valley North)
Procedure and Committee business
Organization meeting, 1:8-10
Questioning of witnesses, M. (Wilbee), 1:8
Quorum, M., 1:8
Witnesses, 1:10
- Guarnieri, Albina** (L—Mississauga East)
Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)(Bill C-260), 1:18-9, 21
Procedure and Committee business
Organization meeting, 1:8-9
Quorum, M. (Greene), 1:8
Staff, M., 1:8-9
- Hagglund, Rodney** (National Health and Welfare Department)
Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)(Bill C-260), 2:8
- Kempling, William James** (PC—Burlington; Parliamentary Secretary to Minister of Employment and Immigration)
Canada Pension Plan, 1:11
Canada Pension Plan (amdt.—spousal agreement)(Bill C-260), 1:18-20
Procedure and Committee business
Bills, 1:20
Organization meeting, 1:10-2
Witnesses, 1:10-2
Members of Parliament, 1:11
Veterans' Land Act property, 1:11
- Langan, Joy** (NDP—Mission—Coquitlam)
Procedure and Committee business
Organization meeting, 1:10, 12
Witnesses, 1:10, 12
- Members of Parliament**
Pensions, spouse entitlement, 1:11
- National Health and Welfare Department**
Minister *see* Canada Pension Plan
See also Organizations appearing
- Order of Reference**, 1:3
- Organization meeting** *see* Procedure and Committee business
- Organizations appearing**
National Health and Welfare Department, 1:17-20; 2:8
See also individual witnesses by surname
- Pension Appeal Board** *see* Canada Pension Plan—Preece
- Pensions** *see* Canada Pension Plan; Members of Parliament
- Preece decision** *see* Canada Pension Plan

Procedure and Committee business

Bills, amendments

Beyond scope, 1:13-4

Members requesting time to study, 1:20-1

Taken as read, 2:7

Chairman

Appointment by Speaker, 1:7

Designating Member to take Chair, 1:20-1

Role, 1:7

Meetings, scheduling, 1:12

Minister/Parliamentary Secretary, inviting, 1:9-10, 12

Order of Reference, deemed referred, 1:7

Organization meeting, 1:7-12

Printing minutes and evidence, M. (Vien), 1:8, agreed to, 4

Questioning of witnesses, time limit, M. (Wilbee), 1:8, agreed to, 4

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Greene), 1:8, agreed to, 4

Staff

Hiring, secretarial, M. (Guarnieri), 1:8-9, agreed to, 4

Introducing, 1:7

Witnesses, inviting, 1:9-12

See also Chairman, rulings and statements**Report to House, 2:3-4****Vien, Jacques (PC—Laurentides)**

Procedure and Committee business

Organization meeting, 1:8

Printing minutes and evidence, M., 1:8

White, Brian (PC—Dauphin—Swan River; Chairman)

Chairman, rulings and statements, bills, amendments, beyond scope, amending section of original Act not before Committee, 1:13-4, not in order

Procedure and Committee business

Bills, amendments, 1:13-4, 20-1; 2:7

Chairman

Appointment by Speaker, 1:7

Designating Member to take Chair, 1:20-1

Role, 1:7

Meetings, scheduling, 1:12

Minister/Parliamentary Secretary, inviting, 1:9-10, 12

Order of Reference, deemed referred, 1:7

Organization meeting, 1:7-12

Questioning of witnesses, time limit, M. (Wilbee), 1:8

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Greene), 1:8

Staff

Hiring, M. (Guarnieri), 1:9

Introducing, 1:7

Witnesses, inviting, 1:9, 11

References, appointment as Chairman, 1:7

Veterans' Land Act property

Recipient's death, spouse entitlement, 1:11

Wilbee, Stan (PC—Delta)

Procedure and Committee business

Organization meeting, 1:8

Questioning of witnesses, M., 1:8

Witnesses *see* Committee: Organizations appearing and *see also* individual witnesses by surname



CANADA

INDEX

DU

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

Projet de loi C-260

Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules n^{os} 1-2

•

1989-1990

•

2^e Session

•

34^e Législature

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. Voir Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1^{re}, 2^e, 3^e l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.o. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7645.
Télécopieur (613) 992-9417

INDEX

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES COMPTE RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION—TRENTE QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1990—

Octobre: le 2, f.1.
Décembre: le 12, f.1; le 13, f.2.

- Anderson, Edna** (PC—Simcoe-Centre)
Comité, 1:21
Pensions du Canada, régime, Loi (contrat matrimonial), projet de loi C-260, 1:21
- Black, Dawn** (NPD—New Westminster—Burnaby)
Comité, 1:20-1
Pensions du Canada, 1:16-7, 19
Pensions du Canada, régime, Loi (contrat matrimonial), projet de loi C-260, 1:16-21; 2:7-8
- Bourgault, Lise** (PC—Argenteuil—Papineau; secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social)
Pensions du Canada, 1:14-6
Pensions du Canada, régime, Loi (contrat matrimonial), projet de loi C-260, 1:13-6; 2:7
- Clancy, Mary** (L—Halifax)
Comité, séance d'organisation, 1:9-11
- Comité**
Députés, temps de parole, répartition, 1:8
Ministre de la santé nationale et du Bien-être social, comparution, 1:9, 12
Personnel de soutien, embauche, 1:8-9
Séance d'organisation, 1:7-12
Séances, tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:8
Témoins, comparution, convocation, 1:9-11
Travaux, planification, 1:20-1
- Députés. Voir** Comité
- Fortier, Pierre** (ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
Pensions du Canada, régime, Loi (contrat matrimonial), projet de loi C-260, 1:17-20
- Greene, Barbara** (PC—Don Valley-Nord)
Comité, séance d'organisation, 1:9-11
- Guarnieri, Albina** (L—Mississauga-Est)
Comité, séance d'organisation, 1:8-9
Pensions du Canada, régime, Loi (contrat matrimonial), projet de loi C-260, 1:18-9, 21
- Hagglund, Rodney** (ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
Pensions du Canada, régime, Loi (contrat matrimonial), projet de loi C-260, 2:8
- Kempling, William James** (PC—Burlington; secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration)
Comité, 1:20
Séance d'organisation, 1:10-2
Pensions du Canada, régime, Loi (contrat matrimonial), projet de loi C-260, 1:18-20
- Langan, Joy** (NPD—Mission—Coquitlam)
Comité, séance d'organisation, 1:10, 12
- Ordre de renvoi**
Projet de loi C-260 (Pensions du Canada, régime, Loi (contrat matrimonial)), 1:3
- Pensions du Canada**
Crédits, partage à la dissolution du mariage, 1:14-5
Demande, délai, 1:17
Preece, décision rendue en 1983 par la Commission d'appel des pensions, 1:15-6, 19-20; 2:8
Procédure automatique, 1:19
- Pensions du Canada, régime, Loi (contrat matrimonial), projet de loi C-260. Kempling**
Adoption, 2:9
Art. 1, 1:12-21; 2:7-8, adopté, 8
Am. (Bourgault), 1:13-21; 2:7-8, adopté, 8
Art. 2, adopté, 2:9
Étude, 1:12-21; 2:7-9
Rapport à la Chambre, 2:3-4
Refus d'une prestation du partage des crédits en raison d'une erreur administrative
Dispositions d'un contrat matrimonial ou d'une ordonnance d'un tribunal rendue avant le 4 juin 1986, mesures correctives, 1:13, 15-6, 19; 2:7-8
Personnes touchées, statistiques, information adéquate, etc., 2:7-8
Titre adopté, 2:9
- Preece, décision. Voir** Pensions du Canada
- Présidence, décisions et déclarations**
Amendements, recevabilité, 1:13-4
- Président du Comité**
Nomination, White, 1:7
- Procédure et Règlement**
Amendements, recevabilité, 1:13-4
- Procès-verbaux et témoignages**
Impression, 1:8
- Santé nationale et Bien-être social, ministère. Voir** Témoins
- Témoins**
Santé nationale et Bien-être social, ministère, 1:17-20; 2:8
Santé nationale et Bien-être social, ministre, secrétaire parlementaire, 1:13-6; 2:7
- Vien, Jacques** (PC—Laurentides)
Comité, séance d'organisation, 1:9
- White, Brian** (PC—Dauphin—Swan River; président). *Voir* Président du Comité—Nomination
- Wilbee, Stan** (PC—Delta)
Comité, séance d'organisation, 1:8

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00371 059 0

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00371 062 4